



PORTUGUESE TIMES



Quarta-feira, 21 de dezembro de 2022

BOAS FESTAS



Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!
Contacte hoje mesmo a

*Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE.
OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975

Boas Festas

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!



582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399



**217 TAUNTON AVENUE
EAST PROVIDENCE**

401-434-3450

Email: tauntonbakery@hotmail.com

Horário de funcionamento
Seg.-Sáb: 5 AM-7:30 PM
Domingo: 5 AM-7 PM

- Pão fresco diariamente
- Massa sovada
- Bolo Rei para o Natal
- Pão de milho
- Pastelaria variada
- Queijos • Leite
- Sopas • Paninis
- Sandes • Café
- Bolos de casamentos
- Bolos de aniversário
- Vasta seleção de artigos de mercearia portugueses



**A proprietária
Maggie Soares
deseja a todos
os clientes
e comunidade
Boas Festas
e Feliz Ano
Novo**



Mensagem de Natal e Ano Novo do Cónsul de Portugal em New Bedford



Caras e Caros Compatriotas,

É a segunda vez que me dirijo a todos nesta quadra natalícia e nos festejos da passagem de mais um ano e início de um novo ano. Nesta Quadra Festiva de Natal e Ano Novo, é com imenso e grato prazer que a todos, em particular aos membros da Comunidade Portuguesa e Lusodescendentes residentes nesta área consular que endereço sinceros votos de Festas Felizes, desejando que a atmosfera de paz, tranquilidade, sossego, harmonia, amizade, saúde, bem-estar, amor e alegria, predomine em todos os lares e famílias.

Continuamos a enfrentar a pandemia do COVID-19 e o impacto das suas consequências nas nossas vidas, que agora assola os países com a vaga de uma nova variante exponencialmente mais contagiosa, mas de menor índice de letalidade, permito-me ansiar e augurar um próximo ano de 2023 mais produtivo e desejavelmente mais promissor.

Contudo, pela resiliência que esta situação que já leva três anos forjou em nós, sabemos que as expectativas das nossas esperanças dependem também, em grande medida, da nossa postura perante o fenómeno pandémico. Por essa razão, não é demasiado termos sempre presente a importância do cumprimento das medidas e orientações adotadas pelas autoridades sanitárias, na certeza de que essa atitude é o imprescindível contributo que está ao alcance de cada um poder prestar, em benefício de todos e de si próprio. Este ano marcou igualmente o regresso da guerra na Europa que afeta em primeira mão a população ucraniana com quem nos devemos continuar a solidarizar e apoiar de todas as formas possíveis. Esta guerra trouxe igualmente a todos nós consequências a nível energético, económico e alimentar devendo de todos nós existir um espírito de resiliência para que aquela guerra acabe o mais rapidamente possível colocando um ponto final ao sofrimento de milhões de pessoas por todo o mundo. O ano que se avizinha trará novos desafios tanto a nível mundial e nacional como para a nossa diáspora, sendo que o empenho sempre evidenciado ao longo deste período continuará a ser colocado em prática.

É, pois com o mesmo ânimo de resiliência, esperança e certeza que a todas e todos formulo, no espírito da nossa diáspora, faço votos para que 2023 seja para vós um ano de saúde, de paz e de sucessos.

Termino com uma frase que nos pode inspirar a todos:

“Neste Natal e Ano Novo procure doar um pouco de si, não somente em coisas materiais, mas principalmente em pequenos gestos para com o próximo”.

Rogério Lopes
Cónsul de Portugal em New Bedford

Mensagem de Natal e Ano Novo do Cónsul-Geral de Portugal em Boston

As celebrações de Natal e de Ano Novo proporcionam importantes momentos de encontro. É nesse tempo em família e com os amigos que mais nos aproximamos das origens, em torno de tradições, de partilha de histórias e de sabores trazidos ou reproduzidos de Portugal.

Esses momentos de pausa e de transição criam também um ambiente favorável a uma reflexão sobre o que foi alcançado no ano que termina e sobre os projetos que se preparam para aquele que em breve irá começar.

Após um período difícil de maior afastamento e recolhimento provocado pela pandemia, 2022 foi um ano de transição progressiva para o retomar das atividades plenas por parte de cidadãos individuais, clubes, associações, empresas e do Consulado-Geral.

Foi um ano em que tivemos em Boston e em outras cidades de Massachusetts o Ministro da Educação, a Ministra da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, o Presidente do Governo Regional dos Açores e o Embaixador de Portugal em Washington.

Em todas estas visitas, foi possível mostrar as diversas vertentes daquilo que de melhor é feito por portugueses no estrangeiro, nos mais diversos setores de atividade, desde os mais tradicionais aos que envolvem avançadas componentes de investigação e desenvolvimento tecnológico.

Foi um ano em que celebrámos dois séculos da criação do primeiro Consulado-Geral em Boston, numa demonstração da importância desta região no contexto global do relacionamento entre Portugal e os Estados Unidos e de uma das maiores diásporas portuguesas em todo o mundo, que ao longo de várias gerações tem dado um contributo essencial para a economia, a cultura e a sociedade deste país.

Foi um ano em que as eleições intercalares nos Estados Unidos mantiveram a dimensão global e estabilidade do *Portuguese American Legislative Caucus* na *State House* de Massachusetts, com a eleição ou reeleição de muitos políticos de origem portuguesa, que representam a face mais visível da integração e do sucesso dos portugueses neste estado.

É importante que em 2023 todos esses processos de aproximação dos portugueses e lusodescendentes de Massachusetts, New Hampshire, Maine e Vermont entre si e com Portugal sejam reforçados.

É necessário também que em 2023 se voltem a realizar grandes momentos de encontro da nossa comunidade e de divulgação de Portugal junto do público norte-americano, em particular em torno da celebração do nosso dia nacional.

Nos últimos anos, a imagem internacional de Portugal valorizou-se. O interesse em Portugal cresceu, enquanto



país moderno, democrático, tolerante e aberto ao mundo, que dialoga com todos e estabelece pontes entre diferentes espaços geográficos.

Essa valorização é sentida de modo particular nesta região dos Estados Unidos, com quem partilhamos o interesse na renovação de uma visão atlântica de paz, segurança, abertura, estabilidade e prosperidade.

Temos muito a beneficiar em usar esses interesses comuns para promover a visibilidade e o progresso dos portugueses nesta região dos Estados Unidos.

Independentemente da situação que se encontre, Portugal nunca esquece e nunca poderá esquecer os portugueses que, por diferentes motivos, partiram e residem no estrangeiro.

O acompanhamento e a valorização das Comunidades Portuguesas são cada vez mais eixos fundamentais da política externa portuguesa. Não poderia ser de outra forma, quando temos parte importante da nossa população emigrada.

Para além do apoio consular, que se tornou mais exigente e complexo, com um recurso cada vez maior a ferramentas tecnológicas, de modo a aproximarmos os nossos serviços das necessidades dos portugueses que vivem no estrangeiro, o objetivo fundamental continua a ser o de contribuir para o bem-estar e segurança das nossas comunidades, promovendo a sua boa integração nos países de acolhimento, o ensino do português e a sua ligação a Portugal.

Agradeço a todos os clubes e associações pela extraordinária colaboração que tenho recebido ao longo dos primeiros meses de permanência em Boston. A minha família será uma das muitas que passarão o Natal e Ano Novo geograficamente longe do território português, mas entre o acolhedor Portugal que existe no estrangeiro.

Tiago Araújo
Cónsul-Geral de Portugal em Boston

Mensagem de Natal e Ano Novo da Encarregada do Vice-Consulado de Portugal em Providence

Portuguesas e Portugueses residentes no Estado de Rhode Island, queridos compatriotas,

Venho desejar, em nome de toda a equipa do Vice-Consulado em Providence, que, na companhia dos vossos familiares e amigos, disfrutem as festas de Natal e as celebrações do Ano Novo, com alegria e bem-estar.

Em 2023, devido aos esforços de vacinação dos nossos Governos, à mobilização da Comunidade científica, médica e hospitalar, graças à atitude responsável de cada um de nós, podemos encarar um horizonte mais desanuviado. Mas, avizinha-se um período de recessão económica, suscetível de atingir profundamente, membros das nossas famílias, sobretudo, dos residentes na Europa.

Morando nos Estados Unidos da América, estamos em melhor posição para contribuir num relance da economia e do bem-estar social em Portugal. Cabe-nos incutir nos nossos jovens os valores da nossa identidade portuguesa, a nossa cultura e idoneidade moral, prepará-los para torná-los dignos cidadãos de Portugal e dos Estados Unidos da América, em benefício de ambos os Países.

Agradeço à comunidade portuguesa de Rhode Island, através dos seus representantes eleitos em Novembro, dos seus agentes económicos, educativos, culturais e associativos pela sua participação nos acontecimentos de 2023, que fortificarão a nossa já sólida relação bilateral



com os Estados Unidos da América, encetada. O reforço da confiança recíproca entre os nossos Países é a riqueza mais preciosa que podemos transmitir aos nossos jovens.

Em nome de toda a equipa do Vice-Consulado em Providence, faço votos que o Ano de 2023 conceda à Comunidade Portuguesa de Rhode Island o que 2022 lhe negou: o fim do COVID, paz no Continente Europeu e recuperação da vida económica.

Filipa Menezes Cordeiro
Encarregada do Vice-Consulado em Providence

Mensagem de Natal do Diretor Regional das Comunidades do Governo dos Açores

No Natal, tendemos a valorizar o que é importante.

Sentimo-nos mais próximos da nossa família e menos longe da nossa terra.

Nesta época, ainda mais, o coração açoriano transborda de saudade.

O *White Christmas* devolve-nos a memória de um Natal açoriano, com a nossa família, na nossa casa da nossa terra, reunida em redor do Menino Jesus.

Lembramos os que já partiram e os que ficaram para trás, o sabor e o calor da tradição familiar, o presépio de lapinha, a missa do galo, a noite feliz.

Aconchegamos a saudade com as melhores recordações e seguimos em frente, na casa nova da nova terra, com os olhos postos num



futuro que valha o sacrifício da distância.

Distantes no tempo e no espaço, renovamos desejos de paz e saúde para os nossos e para

os outros, cientes de que o verdadeiro Natal acontece hoje como ontem e aqui como lá. É isso que a todos desejo, com a amizade do Governo dos Açores na cumplicidade do *Portuguese Times*, saudando aqui em especial as nossas comunidades da Nova Inglaterra. Que tenham um Santo Natal, no conforto familiar da terra adotiva, e que o novo ano de 2023 nos traga um mundo sem guerra, com menos doença, com mais desenvolvimento. Que o Menino Jesus vos abençoe.

José Andrade

Diretor Regional das Comunidades do Governo dos Açores

FRIENDS MARKET

126 Brook Street Providence - Tel. 401 861-0345



Manuel Pedroso com a esposa Maria Pedroso, as netas Diana Afonso e Kristen Pedroso e as bisnetas Dorrie Maria Eaton e Kylie Eaton.



Manuel Pedroso com a esposa Maria Pedroso, filha Eileen Afonso e filho Manuel Pedroso.



“Parece que nunca na história da minha vida senti que “um deva tanto a tantos”

- Manuel Pedroso

Nos 103 anos de vida

“Manuel Pedroso consegue captar o coração de toda a gente retendo-o no potencial sucesso de todos os que se aplicam ao trabalho e nunca desistem”

- Diana Afonso, neta



Manuel Pedroso com a esposa, e bolo de aniversário.

**Obrigado!
Boas festas
mas em
segurança!**

**Siga o nosso
exemplo, use
máscara!**



Porque celebramos o Natal

Já parou para pensar, porque celebra o Natal? Qual o significado para si? Pois bem, através deste pequeno artigo procuraremos dar um pouco de luz a estas questões e dizer o que é o verdadeiro NATAL.

Vamos em primeiro lugar falar-lhe da origem desta festa da Cristandade.

Há quase 2000 anos deu-se o cumprimento de uma profecia antiga. Lemos sobre ela no livro do profeta Isaías:

“Portanto o mesmo Senhor vos dará um sinal: eis que uma virgem conceberá, e dará à luz um filho, e será o seu nome EMANUEL”.

O cumprimento deu-se quando uma mulher em Belém da Judeia deu



à luz. “Ora, o nascimento de Jesus Cristo foi assim: Estando Maria, sua mãe, desposada com José, antes de se ajuntarem, achou-se ter concebido do Espírito Santo. Então José, seu marido, como era justo, e a não queria infamar, intentou deixá-la secretamente. E, projetando ele isto, eis que em sonho lhe apareceu um anjo do Senhor, dizendo: José, filho de David, não temas receber a Maria, tua mulher, porque o que nela está gerado é do Espírito Santo; E dará à luz um filho e chamarás o seu nome JESUS; porque ele salvará o seu povo dos seus pecados. Tudo isto aconteceu para que se cumprisse o que foi dito da parte do Senhor, pelo profeta, que diz: eis que a virgem conceberá, e dará à luz um filho, E chamá-lo-ão pelo nome de EMANUEL, Que

traduzido é: Deus conosco.

E José, despertando do sono, fez como o anjo do Senhor lhe ordenara, e recebeu a sua mulher; E não a conheceu até que deu à luz seu filho, o primogénito; e pôs-lhe por nome Jesus!.

Natal sem significado

Para muita gente o Natal não passa de uma festa anual. Ocasão para organizar festas de família, reunir os amigos à volta da mesa e saborear o peru que compraram num qualquer supermercado.

Outros há que aproveitaram esta quadra festiva,

simplesmente para se divertirem nos mais variados lugares.

A troca de presentes, a azáfama das compras de última hora, o apresentar a montra o mais atractiva possível para convidar a gastos supérfluos, o brinque do último modelo, o atingir o nível de vendas sempre superior ao ano anterior, parece ser o Natal de muita gente. Isto é NATAL?

Natal com significado

Natal com significado, é quando posso festejar a chegada de Jesus Cristo à minha vida. É quando compreendo que Jesus Cristo veio a este mundo para me salvar; “Porque o Filho do homem veio buscar e salvar o que se havia perdido.” (Lucas

19:10)

Natal com significado, é quando compreendo o amor de Deus por mim, miserável pecador, “Porque Deus amou o mundo de tal maneira que deu o seu Filho unigénito, para que todo aquele que nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna”. (João 3:16)

Natal com significado, é Jesus ser tudo na minha vida. Natal com significado, é despir-me de mim mesmo, não procurar os meus próprios interesses, mas dar-me a Deus e aos outros. Como diz S. Paulo; “ ... E ainda que distribuisse toda a minha fortuna para sustento dos pobres, e ainda que entregasse o meu corpo para ser queimado, e não tivesse amor, nada disso me aproveitaria. O amor é sofredor, é benigno; o amor não é invejoso; o amor não trata com leviandade, não se ensoberbece.” (I Cor. 13)

Neste Natal de Jesus deixe que Ele seja o centro das atenções. Ele quer dar-lhe um novo significado e sentido à sua vida.

“E o anjo lhes disse: Não temais porque eis aqui vos trago novas de grande alegria, que será para todo o povo; pois na cidade de David, vos nasceu hoje o Salvador, que é Cristo, o Senhor.” (S. Lucas 2:10-11)

“Porque Deus enviou o seu Filho ao mundo, não para que condenasse o mundo, mas para que o mundo fosse salvo por ele.” (S. João 3:17).

“Na verdade, na verdade vos digo que quem ouve a minha palavra, e crê naquele que me enviou, tem a vida eterna, e não entrará em condenação, mas passou da morte para a vida.” (S. João 5:24).

“Vinde a mim todos os que estais cansados e oprimidos, e eu vos aliviarei.” (S. Mateus 11:28).

Disse Jesus: “Eu sou o pão da vida; aquele que vem a mim não terá fome; e quem crê em mim nunca terá sede.” (S. João 6:35)

A justiça de Deus: “Porque o salário do pecado é a morte...” (Romanos 6:23).

“A alma que pecar,

essa morrerá” (Ezequiel 18:20).

O amor de Deus:

“... Mas o dom gratuito de Deus é a vida eterna, por Cristo Jesus nosso Senhor”. (Romanos 6:23).

“Porque Deus amou o mundo de tal maneira que lhe deu o seu Filho unigénito...” (João 3:16).

Salvação pela graça:

“Porque pela graça sois salvos, por meio da fé, e isto não vem de vós, é dom de Deus...” (Efésios 2:8)

“Quem crê em Jesus não é condenado; mas quem não crê já está condenado; porquanto não crê no nome do Unigénito Filho de Deus”. (S. João 3:18).



A OURIVESARIA NÚMERO 1
VOTADA PELOS LEITORES DO HERALD NEWS DE FALL RIVER
GILBERT'S JEWELERS

1370 PLEASANT STREET
FALL RIVER, MA
(508) 678-6747

Gilberto Costa, família e empregados agradecem a preferência dada ao longo de mais um ano e desejam a todos os seus clientes, familiares e amigos

Boas Festas e Feliz Ano Novo



- Ouro português
- Anéis de diamante
- Relógios • Pulseiras



Reparamos todo o material que vendemos

“Gostei de ver o interesse que se regista sobre Portugal assim como a integração e êxito da comunidade”

- Francisco Duarte Lopes, embaixador de Portugal em Washington, na inauguração do presépio da Lagoa na Portugalia Marketplace em Fall River

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Roberto Medeiros, dinamizou o presépio de Natal nos estados de Massachusetts e Rhode Island, referiu: “São mas de vinte anos que se celebram de exposições natalícias nos EUA. Temos de admitir que esta minha iniciativa dinamizou a comunidade em volta do presépio que ao vir admirar estas pequenas obras de arte, acabam por se encontrar, relembrar tempos passados dos presépios na origem e ver a evolução registada até aos nossos dias.

Durante os primeiros nove anos trouxe presépios da Lagoa, quando me encontrava como vice-presidente daquele município. Nos últimos doze anos tem sido da minha inteira responsabilidade, claro está com grandes apoios, como é o caso da Portugalia Marketplace, onde nos encontramos hoje”, afirmou Medeiros.

Esta região dos EUA

tem sido contemplada pela visita de figuras dos mais diversos quadrantes, ao que não é alheio o interesse dos cônsules em mostrar as potencialidades que os rodeiam.

Francisco Duarte Lopes, embaixador de Portugal em Washington, de visita à área consular de New Bedford, foi convidado de honra à inauguração do Presépio da Lagoa na Portugalia Marketplace.

“Estou radiante por esta paragem. Tive oportunidade de poder visitar esta grande iniciativa, acompanhado por Michael Benevides, um dos proprietários da Portugalia Marketplace e curiosamente na inauguração do Presépio da Lagoa. Gostei de ver a evolução registada em New Bedford e Fall River. Gostei de ver o interesse que se regista sobre Portugal, assim como a integração e êxi-

(Continua na página seguinte)



Na foto acima, Roberto Medeiros, responsável pela vinda do presépio da Lagoa à Portugalia Marketplace em Fall River, com o embaixador de Portugal em Washington, Francisco Duarte Lopes, o casal Medina, Michael Benevides, o cônsul de New Bedford, Rogério Lopes, Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, Filomena Tripp e um grupo de amigos.

Na foto ao lado, o padre Stephen Salvador benzendo o presépio da Lagoa, S. Miguel, na cerimónia de inauguração.



Pinto's
GARAGE & AUTOBODY INC.

Honestidade ■ Integridade ■ Competência
O seu centro completo na reparação de carros nacionais e importados

Feliz Natal e Próspero Ano Novo
a todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral de Agostinho Pinto e família e empregados!

Tel. (508) 992-6375

275 Church Street, New Bedford, MA



COSTA'S TRUCKING, Inc.

Truck & Backhoe Services — A Minority Trucking Co.

Peter Costa, família e empregados desejam a todos os seus clientes e comunidade em geral
BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO



Acushnet, MA — • Escritório: 508-994-8695 • Cel: 508-889-2212 • Fax 508-984-5071

Presépio da Lagoa exposto na Portugalia Marketplace em Fall River

(Continuação da página anterior)

da comunidade”, disse o diplomata.

Recordamos, quando esta beleza natalícia se limitava a colocar sobre uma área relvada as típicas figuras, numa obra magistral dos bonecreiros da Lagoa. Ainda não havia internet e muito menos facebook.

Era o Portuguese Times, o único órgão de comunicação social a dar projeção à iniciativa daquela lagoense. Tal como Roberto Medeiros referiu:

“Recordo o apoio da saudosa Maria Vermette junto da UMass Dartmouth, Bristol, RI e o velho tribunal, igreja de São Francisco Xavier, East Providence, Rhode Island, mansão em Newport, RI, Santuário de La Salette em Attleboro, Ma, Casa da Saudade em New Bedford e muitos outros locais”, concluiu Roberto Medeiros.

Foi este o princípio que gradualmente vem conquistando um lugar de relevo na época natalícia.



Michael Benevides, João Caixinha, Francisco Viveiros, Al Medina e o embaixador de Portugal em Washington, DC, durante a cerimónia de abertura de exposição do presépio da Lagoa, S. Miguel na Portugalia Marketplace em Fall River.



Boas Festas e Feliz Ano Novo

Que o calor do nosso café vos aqueça durante todo o ano



Newport Avenue Donuts
Pawtucket, RI

Steve Vieira

“Love is Born” - tema principal do Festival de Luzes no Santuário de La Salette em Attleboro a festejar 175 anos de existência

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Desde 25 de Novembro de 2021 até dia 01 de janeiro de 2023 o céu sob o Santuário de La Salette oferece o calor de milhares de luzes que deslumbram quem visita aquele lugar de oração e recolhimento.

Diariamente entre as 5:00 e as 9:00 da noite o espetáculo pode ser admirado. A entrada é gratuita, mas donativos são bem aceites para fazerem frente aos altos custos dispendidos na energia que alimenta as iluminações.

Este é um dos mais fa-

(Continua na página seguinte)



As fotos documentam vários aspetos do presépio e luzes natalícias no Santuário de La Salette em Attleboro.



BANDA DO CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

10 Chase Street, Cumberland, RI (401) 726-9374



Mais de 90 anos de existência e digressões a Portugal



Ângelo Correia presidente da Banda do CJ Lusitana

A todos os nossos músicos sócios, simpatizantes e comunidade em geral votos de

BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO



Natal luminoso no Santuário de La Salette em Attleboro

(Continuação da página anterior)

mosos e populares locais de iluminações de Natal no estado de Massachusetts, com mais de 300 mil lâmpadas iluminando mais de 10 hectares de terreno. E ao ir ao santuário não deixe de visitar a International Creche Museum com centenas de presépios de todo o mundo.

E aqui aprecie a obra do padre Manuel Pereira onde se realça o presépio açoriano a par com largas centenas de obras semelhantes oriundas de todo o mundo.

A adesão ao santuário é grande, especialmente nos fins de semana.

Se está a planear uma visita para sábado ou domingo é aconselhável chegar por volta as 4:00 da tarde para evitar o tráfego.

Os responsáveis pelo santuário pedem o uso de máscaras no interior dada a grande aderência de pessoas.

Solicita-se ainda o uso da distância social. Todo o cuidado é pouco para evitar a propagação do vírus.



Associação Benevolente D. Luís Filipe: 130 anos

9 St. Elizabeth Street, Bristol, RI 02809

(401) 253-7144

Da esquerda para a direita: Júlio da Silva, recebedor; Carlos Medeiros, bar manager; Armando Pacheco, stockman; João Ferreira, guarda interno; Oscar de Lemos, fiscal; Johnathan De Lemos, presidente; Marc Calse, tesoureiro; Brian Avilam, vice-presidente; Paulo Andrade, fiscal; Tony Avila, secretário; Paulo Chuva, condutor; Emanuel Sousa, assistente bar manager. Ausentes: Vitor Parece, secretário e Malvina Moniz, tesoureiro do bar.



O administrador da vila de Bristol, Steve Contente, saúda o novo presidente da Associação D. Luís Filipe, Jonathan de Lemos.



A todos os nossos corpos diretivos, sócios, simpatizantes e comunidade em geral

Boas Festas e Feliz Ano Novo

25 coisas sobre o Natal que talvez não saiba...

1 - O primeiro Natal foi celebrado no dia 25 de Dezembro do ano 336 - depois de Cristo, claro! Foi o Papa Júlio I que proclamou oficialmente a data em 350 A.D. Passou, com o Imperador Justiniano, a ser feriado oficial em 529 A.D.

2 - As cores tradicionais do Natal são o verde, como símbolo de vida, o vermelho do sangue de Cristo e o dourado - símbolo de realeza e riqueza.

3 - Nos países eslavos e ortodoxos, cujos calendários são baseados no Juliano, o Natal é no dia 7 de Janeiro...

4 - A palavra Natal vem de /"natalis"/em Latim derivado do verbo nascor (nascer) daí derivam /"Natale"/em Italiano, /"Nöel" em Francês, "NMXatal"/em castelhano (substituída mais tarde por /"navidad"/) e "Nadal" em catalão. O /"Christmas"/inglês vem de "Christes maesse" (Christ's mass') a missa de Cristo.

5 - Na origem do Natal estão festas como a "Natalis Solis Invicti" (o aniversário do Sol Invicto, dia 25 de Dezembro) as "Saturnalia" (Festival Romano de 17 a 23 de Dezembro em honra do Deus Saturno). A Igreja cristã "inventou" para as substituir que o dia do nascimento de Jesus era o dia 25 de Dezembro. Não existe nenhuma evidência, mesmo no Novo Testamento, que aponte para tal data...

6 - Contrariamente ao que se diz não é no período de Natal que há mais suicídios... isso acontece sim na Primavera.

7 - As árvores de Natal começaram a ser vendidas nos EUA em 1850. E em 1991, pela primeira vez, venderam-se mais árvores de Natal "falsas" que verdadeiras...

8 - As renas do Pai Natal apesar de terem nomes masculinos (Rudolfo, Blitzen, Cupido, Cometa) devem ser fêmeas... os machos não tem chifres pela altura do Natal por isso "as renas" são ou fêmeas ou animais castrados...

9 - Na Polónia, aranhas ou teias de aranha são comuns nas árvores e decorações de Natal porque de acordo com a lenda, uma aranha teceu um cobertor para o bebé Jesus... Na verdade, os Polacos consideram as aranhas como símbolos de bondade e prosperidade no Natal...

10 - O Deus Viking Odin

é um precursor do nosso Pai Natal. De acordo com o mito, Odin montava um cavalo com oito pernas chamado Sleipnir. Distribuía tanto presentes como punições. As crianças para lhe agradar encheriam as botas ou meias com guloseimas para Sleipnir...

11 - Entre os Druidas, o visco (/ "Viscum album" = "mistletoe"/), um dos enfeites preferidos no Natal, era considerado sagrado porque permanecia verde e carregado de fruta durante o inverno. Por isso cortariam a planta com foices douradas e nunca a deixariam tocar o chão. Pensavam que tinha o poder de curar infertilidade e doenças nervosas e para afastar o mal. O "nosso" azevinho teria poderes semelhantes... mas as bagas são venenosas!

12 - O Pai Natal é baseado numa pessoa real, o Santo Nikolas de Myra (também conhecido como Nikolaos Wonderworker, Bispo São Nicolau de Smyrna, ou Nikolaos de Bari) que nasceu em Patara (hoje Turquia) e viveu durante o século IV. Estranhamente é padroeiro

dos piratas, dos órfãos, da realeza, de Nova York e dos bancos... o que têm todos eles em comum fica para vocês decidirem!

13 - De acordo com os cientistas Noruegueses a rena Rudolfo deve a uma infecção parasitária do sistema respiratório o ter sempre o nariz vermelho...

14 - O primeiro Presépio do mundo foi montado por São Francisco de Assis, em 1223, em Itália. Era feito de bonecos de argila.

15 - Na Arménia comem, no dia de Natal, peixe frito, salada e espinafres, na Islândia rena assada e no Japão preferem frango assado e *cheese cake*. A "moda" do peru - a substituir o pato - surgiu em 1850...

16 - A maior árvore de Natal do Mundo é montada por voluntários na cidade italiana de Gubbio, tem 750 metros de altura e 450 de largura e é feita de luzes. Uma das maiores árvores verdadeiras de Natal é a montada na Praça de São Pedro no Vaticano. E a Noruega oferece todos os anos uma ao Reino Unido, que é montada em Londres, na Trafalgar Square,

como agradecimento pelo apoio recebido na Segunda Guerra Mundial.

17 - O Natal, por ser considerado uma festa decadente, foi proibido (com "direito" a multa) pelos Puritanos nos Estados Unidos entre 1659-1681 e o mesmo aconteceu no Reino Unido por ordem do republicano Oliver Cromwell entre 1649 e 1660.

18 - Foi o cartunista americano Thomas Nast que criou a imagem do Pai Natal mais ou menos como o conhecemos hoje, no dia 1 de Janeiro de 1863, na revista "Harper's Weekly", mas foi a Coca-Cola que o vestiu de vermelho num anúncio em 1931!

19 - Os ingleses abreviam "Christmas" por "X-mas" porque os primeiros cristãos usavam o "X" (grego) como um dos nomes de Jesus.

20 - Diz-se que a primeira pessoa que montou uma árvore de Natal (iluminada por velas) foi Martin Luther (1483-1546) emocionado com a visão de uma árvore entre as estrelas a brilhar... a primeira referência escrita (na Alema-

nha) é de 1531.

21 - Muitas das mais populares cantigas de Natal como "White Christmas," "Winter Wonderland," "Rudolph the Red-Nosed Reindeer" e "I'll Be Home for Christmas" foram todas co-escritas por judeus... que não celebram o Natal.

22 - Os "Doze dias de Natal" - Twelve days of Christmas - uma canção inglesa famosa mas pouco popular entre nós faz referências aos 12 dias entre o Natal e a festa da Epifania a 6 de Janeiro.

23 - As bolas nas árvores de Natal têm a sua origem nas maçãs que, na época medieval, eram colocadas, nas árvores que permaneciam verdes como os pi-

nheiros.

24 - Na Finlândia - terra do Pai Natal - ele chama-se simplesmente "Joulupukki", mora numa montanha chamada Korvatunturi, próximo da cidadezinha de Rovaniemi - a sua morada oficial é "Pai Natal (Joulupukki) 96930 Napapiiri, Finlândia". Se já é um pouco tarde para lhe escrever ainda está a tempo de lhe mandar um correio-e para:

santa.claus@santaclaus-office.fi

25 - Este ano o Natal é num domingo mas em muitos países do Mundo o dia de Natal nunca é feriado, tal acontece, por exemplo, na China, Irão, Marrocos, Arábia Saudita e na terra onde nasceu Jesus - Israel!

3 FLAGS BAKERY



Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade



ABERTA DIARIAMENTE.
6:00 da manhã às 8:00 da noite.
Domingos: 6:00 da manhã às 3:00 da tarde.

- Pão de milho às quartas e sábados
- Massa sovada às quintas-feiras
- Bolo de azeite aos domingos
- Pão fresco diariamente
- Bolos de aniversário e de casamento
- Filhoses aos sábados e domingos
- BOLO REI

Somos especializados em todos os produtos que uma padaria pode oferecer! Todas as qualidades de pão e pastelaria frescos diariamente • Oferecemos pratos da cozinha regional!

1255 Broad St., Central Falls, RI

(401) 725-5303

P & J Florist

Paul Quadros

Flores frescas, secas e de seda

- Casamentos • Aniversários
- Funerais • Graduações • Hospitais
- ENTREGA GRÁTIS



Boas Festas e Feliz Ano Novo

a todos os nossos clientes amigos e comunidade em geral

340 Warren Avenue
East Providence, RI

Tel. 401-432-7399

PEIXINHO

Barber Salon

272 Warren Avenue
East Providence, RI 02914
Tel. 401-438-6167

Cortes de cabelos nos mais variados estilos

João Peixinho agradece a preferência dada aos seus serviços e deseja a todos os seus clientes, amigos e comunidade em geral



Boas Festas e Feliz Ano Novo

CONTO DE NATAL

Uma Linda Menina

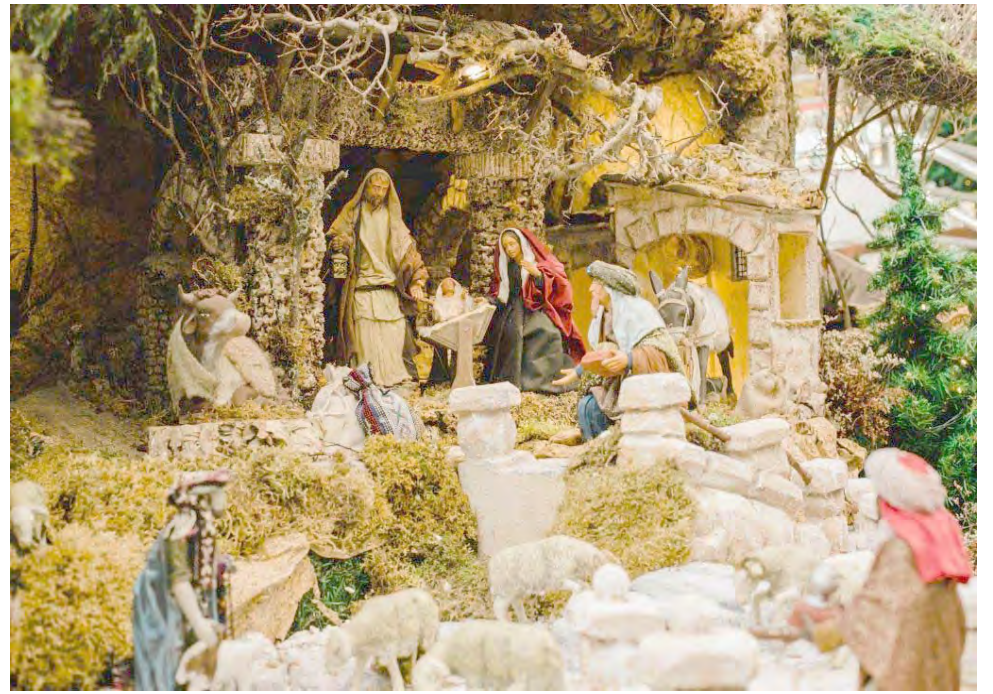
Há muito, muito tempo, numa grande cidade, vivia uma linda menina muito pobre, que ganhava a vida a vender caixas de fósforos. Ela sabia que, se chegasse a casa sem ter conseguido vender os fósforos, seria castigada com severidade pelo pai. Para ele, o Natal não tinha encanto, só lhe interessava o dinheiro que a filha lhe tinha de entregar todos os dias.

Numa noite, véspera de Natal, a pequena vendedora vagueava pelas ruas, com a neve a cair em abundância, afundando nela os seus pezinhos. Nas mãos geladas, levava as caixinhas de fósforos. Dentro das casas aquecidas, as famílias cantavam junto das lareiras e das árvores de Natal, repletas de presentes. O cheiro dos assados quentinhos espalhava-se pelas ruas, desertas e gélidas. Ninguém queria comprar os seus fósforos.

Muito cansada, sentou-se num canto e lembrou-se das bonitas fábulas que a sua doce

mãezinha lhe contava, enquanto a embalava nos seus braços quentes. Mas isso fora antes de a tuberculose a ter levado. A menina imaginou-se ao encontro dos braços abertos da mãe mas esta parecia estar sempre longe, impossível de alcançar. O frio aumentava. Com lágrimas nos olhos, ela olhou para as caixinhas de fósforos. E se acendesse apenas um para aquecer as mãos? Talvez o pai não notasse. Pegou num fósforo e acendeu-o. Uma chamazinha quente e luminosa logo brilhou. Para ela, parecia o calor de um grande fogão ali perto. Pegou noutro fósforo e acendeu-o também. Diante dela surgiu uma mesa posta com porcelanas e um delicioso assado, recheado com ameixas e maçãs, exalando um cheiro delicioso. Quando estendeu a mão... a chama desapareceu. Só a neve caía diante dela. Acendeu um terceiro fósforo. Agora parecia estar sentada junto a uma enorme árvore de Natal, onde

milhares de bolas coloridas e estrelinhas cintilavam. De repente, a chama tremeu, o fósforo apagou-se... e tudo desapareceu. A menina acendeu mais um fósforo e lembrou-se da sua avó, que sempre a tratara com ternura. Mas o fósforo apagou-se e a imagem desfez-se. O frio aumentava. A menina já não sentia os pés e as mãos estavam enregeladas. Então, com muita dificuldade, acendeu todos os fósforos que ainda restavam e, como que por magia, à sua volta tudo pareceu brilhar. Sentiu que estava a separar-se daquele corpo gélido que era o seu e a aproximar-se de uma luz salvadora.



Foi por isso que não viu dois braços enérgicos, mas carinhosos, correrem na sua direção.

Quando acordou, estava numa cama bem quentinha. Todos olhavam para ela com muito amor. Agora tinha uma nova família que a adotara.

732 High Street Market

Servindo a comunidade há mais de 25 anos. Especializamo-nos em produtos portugueses: chouriço caseiro, farinha, morcela, frango de churrasco, costeletas, camarão e pastéis de bacalhau. **Dean e Cidália milho Lacerda agradecem a preferência e desejam aos clientes e comunidade em geral BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO!**



732 High Street, Cumberland, RI
(401) 728-9644

Seg.-Sáb. 8:30 am-6:00 pm • Domingo: 8:00 am-1:00 pm

No coração do norte de New Bedford

BOULEVARD FUNERAL HOME

deseja a si e a toda a sua família Festas Felizes e Ano Novo repleto de Paz

Servindo a comunidade portuguesa há 70 anos



Michael J. da Silva
Andrew M. da Silva
EMBALSAMADORES E DIRECTORES
FUNERÁRIOS LICENCIADOS
Tel. (508) 994-6272
223 Ashley Boulevard, New Bedford

FAIRHAVEN

SHIPYARD COMPANIES, INC.

50 FORT STREET & 32 WATER STREET
FAIRHAVEN, MA

TEL (508) 999-1600
FAX (508) 999-1650

Desejamos a todas os nossos clientes

Boas Festas & Feliz Ano Novo



RUI M. CORDEIRO
R.S.3149

Distinctive
Boas Festas

AUTO BODY LTD.
ALL WORK GUARANTEED

Autobody Specialist/ Foreign and Domestic
508-636-2059 508-636-7272
1121 State Rd. Westport, MA 02790 Fax 508-636-3060
After Hour Towing Please Call - 508-676-9852

Um lugar diferente para você que é exigente!

- *Especiais diários*
- *Os melhores pratos da cozinha portuguesa*
- *Ambiente requintado*



Tony Soares, proprietário do Inner Bay com José Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores

Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes, amigos e comunidade!



1339 Cove Road
New Bedford, MA
Tel. 508-984-0489

Alegrem-se os Céus e a Terra

Alegrem-se o céu e a terra
cantemos com alegria
já nasceu o Deus Menino
filho da Virgem Maria

Entraí, pastores, entraí
por este portal Sagrado.
Vinde adorar o menino
numas palhinhas deitado.

Em Belém à meia-noite
Meia-noite de Natal
Nasceu Jesus num presépio
Maravilha sem igual.

Ai que Menino tão Belo
Ai que tanto graça tem
Ai que tanto se parece
com a virgem Sua mãe.

Vinde todos, vinde todos
À lapinha de Belém
Adorar o Deus Menino
Que nasceu p'ra nosso bem.

Louvai céus e louvai terra
Ao divino Redentor
Que hoje quis aparecer
Em Belém por nosso amor.

Pastorinhos do deserto
todos correm para o ver
trazem mil e um presentes
para o Menino comer.

Ó meu Menino Jesus,
convosco é que estou bem
nada deste mundo quero
nada me parece bem.

Deus Menino já nasceu
andai ver o rei dos reis
ele é quem governa o céu
quer que vós o adoreis.

Ah, meu Menino Jesus,
que lindo amor-perfeito
se vens muito cansadinho
vem descansar meu peito.

A primeira canção de Natal

Ainda que os cânticos de Natal tenham sido oficialmente instituídos pelo papa S. Telésforo, entre os anos 125 e 126, a canção mais antiga que chegou até nós foi Adestes Fidelis, escrita em 1273 por S. Boaventura.

Na América do Norte, o primeiro cântico surgiu bastante mais tarde em 15650 e intitulava-se Jesus Nasceu.

Martinho Lutero também compôs uma canção em 1535, em homenagem ao seu filho. Mas depressa "nasceram" muitas outras, como Alegria para o Mundo, de Isaac Watts, escrita em 1719 e Messias, de Haendel da mesma época.

Amahl e os visitantes da noite foi a primeira ópera que tratou a Natividade. Foi estreada em Nova Iorque na véspera de Natal de 1951 e a sua história girava em torno de Jesus, Nossa Senhora e os Reis Magos.

Quanto à Noite de Paz, a canção que desde há século e meio é cantada em todo o mundo, tem

uma história que merece ser contada.

Começou na Áustria, a 23 de Dezembro de 1818. Naquele ano na pequena cidade de Oberndorf aconteceu um desastre: a igreja de S. Nicolau foi invadida por ratos que danificaram o órgão. Por isso, não haveria música no dia de Natal. A cidade estava triste. O desesperado padre Joseph Mohr, subiu durante a noite a uma colina, onde teve uma inspiração. O ambiente estava tranquilo no céu na Lua e as estrelas brilhavam e o cônego imaginou se aquela magia não seria semelhante à que existiu há muito tempo atrás, bem Belém. E, subitamente começou a cantar: "Noite de Paz, Noite de Amor..." Voltou à igreja e escreveu a letra. Durante a manhã foi a vez do maestro do coro, Franz Gruber escrever a música. Para que no dia 25 de Dezembro de 1918, todos pudessem cantar Noite de Paz, até hoje considerada com a mais bela canção de Natal.

Sinos de Belém

Bate o sino
pequenino
sino de Belém
Já nasceu
o Deus menino
para o nosso bem!

Refrão

É Natal, é Natal
sininhos de luz!
Replicai, badalai
que nasceu Jesus!

Paz na Terra
pede o sino
alegre a cantar!
Abençoe!
Deus Menino
sempre o nosso lar!



Como se diz Feliz Natal noutros países?

Alemanha: Fröhliche Weihnachten
Bélgica: Zalige Kerstfeest
Brasil: Feliz Natal
Bulgária: Tchestito Rojdestvo Hristovo, Tchestita Koleda
Catalão: Bon Nadal
China: Sheng Tan Kuai Loh (mandarín)
Gun Tso Sun Tan'Gung Haw Sun (cantonés)
Coréia: Sung Tan Chuk Ha
Croácia: Sretan Bozic
Dinamarca: Glaedelig Jul
Eslovénia: Srecen Bozic
Hispanoamérica: Felices Pascuas, Feliz Navidad
Estados Unidos da América: Merry Christmas
Hebraico: Mo'adim Lesimkha
Inglaterra: Happy Christmas
Finlândia: Hauskaa Joulua
França: Joyeux Noel
País de Gales: Nadolig Llawen
Galego (na Galícia): Bo Nada
Grécia: Eftihismena Christougenna
Irlanda: Nodlig mhaith chugnat
Itália: Buon Natale
Nova Zelândia em Maorí: Meri Kirihimete
México: Feliz Navidad
Holanda: Hartelijke Kerstroeten
Noruega: Gledelig Jul
Polónia: Boze Narodzenie
Portugal: Boas Festas
Roménia: Sarbatori vesele
Rússia: Hristos Razdajetsja
Sérvia: Hristos se rodi
Suécia: God Jul
Tailândia: Sawadee Pee mai
Turquia: Noeliniz Ve Yeni Yiliniz Kutlu Olsun
Ucrânia: Srozhdestvom Kristovym
Vietname: Chung Mung Giang Sinh

GILBERT J. COSTA INSURANCE AGENCY

Mais de 50 anos de serviço



Desejamos a todos os nossos clientes
amigos e seus familiares
Boas Festas e Feliz Ano Novo

Tel. 508-995-6492
811 Ashley Blvd., New Bedford, MA

Advogado

Joseph F. deMello



- *Acidentes de trabalho**
- *Acidentes de automóvel**
- *Protecção de bens-"Nursing Home"*
- *Testamentos*

* Consulta inicial grátis

A todos os nossos clientes, amigos e à comunidade
Boas Festas e Feliz Ano Novo

71 Main St., Taunton
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford**
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River
508-676-1700

**Aberto aos sábados



CENTRO CULTURAL DE SANTA MARIA

East Providence

Uma digna presença mariense em Rhode Island



José Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores e Roberto da Silva, mayor de East Providence com os corpos diretivos do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence!



Os corpos diretivos do Centro Cultural Santa Maria presididos por António Nunes desejam aos associados, familiares e comunidade em geral Boas Festas e Feliz Ano Novo

Somos um baluarte na defesa das tradições da terra de origem em terras americanas!



David Bairos, vice-presidente do Centro Cultural de Santa Maria com José Bolieiro e Artur Lima, presidente e vice-presidente do Governo Regional dos Açores

846 BROADWAY, EAST PROVIDENCE, RI — (401) 434-4418

Frank Câmara expõe presépio da Lagoa na Biblioteca Pública de New Bedford

O presépio português organizado por Frank Câmara, imigrante português natural da ilha de São Miguel, está

em exposição no primeiro piso da Biblioteca Pública de New Bedford, no 613 da Pleasant Street. Frank Câmara,



Frank Câmara com a esposa junto ao presépio exposto na Biblioteca Pública de New Bedford.

entusiasta desta tradição natalícia bem portuguesa, e que monta presépios há cerca de 30 anos, referiu que os objetos que integram o presépio foram doados há alguns anos por Roberto Medeiros, responsável pela montagem do presépio da Lagoa por estas paragens.

Este presépio, em que podemos apreciar uma procissão do Senhor Santo Cristo dos Milagres, uma banda filarmónica e outros aspetos da vivência portuguesa da região Açores, está exposto até dia 02 de janeiro, pelo

que o público, não apenas a comunidade portuguesa, é convidado a apreciar esta tradição natalícia

na Biblioteca Pública de New Bedford, que acolhe pela primeira vez um presépio português.



Julie's BRIDAL BOUTIQUE



• Noivas • Damas de honor • Meninas das flores • Mães • Baptizados • Comunhões • "Proms"
Ouro português de 19,2 quilates • ALTERAÇÕES GRÁTIS

HORÁRIO

Seg. Qui., Sexta - 10:00 AM-6:00 PM
 Sábados: 10:00 AM-5:00 PM
 Encerrado às terças e domingos.

Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os clientes e comunidade em geral

166 Rivet St., New Bedford, MA 508-993-9198

Thomas H. Perry deseja à comunidade portuguesa
Feliz Natal
Próspero Ano Novo

PERRY FUNERAL HOME

**111 Dartmouth Street
 New Bedford, MA
 (508) 993-2921**



Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade

CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE INC.

Tel. (508) 992-4872

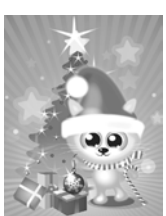


Serviço de reboque 24 horas por dia

Serviço completo de bate-chapas

854 Acushnet Ave., New Bedford, MA

CODY & TOBIN



Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes e seus familiares!

(508) 999-6711

516 Belleville Ave., New Bedford, MA

CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS

- 104 anos -

Clube Social Português que se imortaliza ao erguer-se na PORTUGUESE SOCIAL CLUB WAY, placa toponímica, oficial de nome de rua. Que regista a histórica visita e única de um Presidente dos EUA a uma organização portuguesa Bill Clinton em apoio à candidatura de Patrick Kennedy. Que regista a apoteótica visita de Maria Barroso, esposa do presidente Mário Soares. Que em outubro de 2018 virou a passagem 100 de uma histórica digna e relevante.



HAPPY
New Year

December 31, 2022
@ 6pm
Clube Social Português Inc.
Presents:
New Years Party

Music and Lighting
Provided By:

 *Sophisticated Sounds*
1-401-692-6703
SophisticatedSounds21@gmail.com 1-774-451-7601

- 6p-7pm - Appitizers & Martini Rossi
- 7p- Soup Portuguesa & Salad
- Cod a Zé do Pipo
- Roast Beef w/ Rice and Mustard greens
- Dessert & Coffee
- 2 Bottles of Wine and 1 Bottle of Soda per Table
- 12pm - Roasted Piglet - Soup Calde Verde & Champagne

Call to Reserve your Tickets:
Clube: 401-724-9834
Rui Azevedo 774-991-3251
Joe Tavares 401-771-2615

•Price•
Member \$80.00
Non Member \$90.00
kids age 5-12 \$40.00



Rui Azevedo, reeleito para o 3º mandato como presidente do Clube Social Português, vem por este meio agradecer a confiança nele depositado e desejar aos restantes corpos diretivos, sócios familiares e comunidade Boas Festas e Feliz Ano Novo

A primeira Árvore de Natal

(conto tradicional da Alemanha, traduzido por Karin E. Stasch)

Em Nazaré, aquela região tranqüila em que crescia o Menino Jesus, vivia uma pobre mulher. Deus havia lhe presenteado com sete filhinhos, mas não havia pão suficiente para alimentá-los. A fome era hóspede constante naquela casa.

O pai já estava debaixo da terra e o trabalho das mãos da mãe não bastava para encher as sete barriguinhas. Mas Deus não abandona os Seus. Enviou-lhes seu próprio Filho, o Menino Jesus, que muitas vezes brincava com as crianças. E quando ficavam cansados de correr e brincar, Jesus levava o grupinho para sua casa. Mãe Maria então esquentava leite, uma grande jarra cheinha, cortava uma montanha de fatias de pão e passava manteiga e mel nelas.

E as crianças famintas avançavam alegres a conquistar aquela montanha e depois voltavam felizes e satisfeitas com a sua mãezinha.

O pequeno Menino Jesus havia completado sete anos. Mãe Maria não havia deixado passar esse dia sem ter realizado muitos desejos de seu querido filho. Quando Jesus, durante a noite, cansado e feliz, deitado na sua caminha, relembra os grandes acontecimentos de seu sétimo aniversário, pensou de repente nos seus amiguinhos pobres, que com certeza nunca haviam recebido um presente no seu aniversário.

Quietinho saiu de sua cama, chamou os seus sete anjinhos, pegou seus mais lindos brinquedos e de camisola pôs-se em direção a cabana no outro fim da aldeia, onde moravam as crian-



ças pobres.

E mandou o primeiro anjinho à arvorezinha milagrosa chamada "Sacuda-te" buscar seus frutos que eram lindas roupinhas, vestidos, sapatos e meias quentinhas. O segundo anjinho foi enviado para buscar guloseimas no "País Doce", o terceiro teve que trazer frutas deliciosas do 'Jardim do Paraíso', o quarto foi buscar estrelinhas douradas da 'Via Láctea', e assim cada anjinho recebeu sua tarefa e sua enco-

menda. E chegaram finalmente, carregados com seus tesouros, à casinha da viúva.

Tudo estava escuro e silencioso. No jardim pequeno em frente da casinha havia entre canteiros de batatas e algumas flores, um pequeno cedrinho solitário, plantado para servir de repouso aos pássaros. Nos seus galhos o Menino Jesus pendurou todos aqueles belos presentes, que Ele e seus anjinhos haviam carregado até

(Continua na página seguinte)

M & G CORREIA'S

East Providence

Um nome ao serviço da comunidade

Warren



James Gaglia, Jeffrey Estrela, Nick Correia, Jesse Correia e Victor Silva.



Richie Correia e Andrew DeValle

Boas Festas e Feliz Ano Novo
a todos os nossos clientes e comunidade em geral!

As melhores torneiras a preços muito económicos



Produtos químicos e materiais para piscinas



GERBER



O melhor em aquecimento baseboard



As melhores fornalhas no mercado

715 Warren Aveue
East Providence, RI
434-2550

592 Metacom Avenue
Warren, RI
247-2828

A primeira árvore de Natal

(Continuação da página anterior)

lá. E os anjinhos ajudaram, pondo os mais lindos enfeites nos galhos mais altos que o Menino não alcançava.

Às vezes um fio de cabelo angelical dourado ficava preso nos galhos verdes iluminando aquelas maravilhas todas. Em cada galho e galhinho havia algo, uma maçã, um sapatinho, uma noz que havia ficado dourada ao encostar na asa de um anjo, um brinquedo, uma blusinha, um doce ou até uma estrelinha brilhante.

Tendo pendurado o último presente na árvore, Jesus afastou-se silenciosamente, despediu os anjos prestativos, agradecendo-lhes a ajuda e deitou-se na sua caminha, feliz da vida.

Imaginem a alegria das crianças pobres ao ver na manhã seguinte aquela estranha árvore em frente da sua casa.

Pegaram-se pelas mãos e dançaram em volta da arvorezinha milagrosa. Mais feliz ainda estava Jesus, e ficou tão contente com sua boa idéia, que decidiu fazer o mesmo em cada aniversário seu: dar essa alegria a muitas crianças, se possível, a todas as crianças do mundo.

Assim o dia de Natal transformou-se na festa mais abençoada do ano, e não há outro dia em que haja mais rostos felizes e corações alegres.

Mesmo o homem mais pobre tem sua árvore de Natal, por mais humilde e pequena que seja, e alguma bondosa pessoa, de perto ou de longe, terá para ele um presente, para que a felicidade não deixe de existir no mundo.

Essa é a história da primeira árvore de Natal.

O Pinheiro de Natal

Conta-se que, quando os pastores foram adorar o Divino Infante, decidiram levar-lhe frutos e flores produzidos pelas árvores.

Depois dessa colheita, houve uma conversa entre as plantas, num bosque.

Regozijavam-se elas de ter podido oferecer algo ao seu Criador recém-nascido: uma, as suas tâmaras; outra, as nozes; uma terceira, as amêndoas; outras ainda, como a cerejeira e a laranjeira, que haviam oferecido tanto flores quanto frutos.

Do pinheiro, porém, ninguém colheu nada. Pontigudas folhas, ásperas pinhas, não eram

dons apresentáveis.

O pinheiro reconheceu a sua nulidade e, não se sentindo à altura da conversa, rezou em silêncio: "Meu Deus recém-nascido, o que Vos vou oferecer? Minha pobre e nula existência. Esta, alegremente Vo-la dedico, com grande agradecimento por me terdes criado na vossa sabedoria e bondade".

Deus ficou comovido com a humildade do pinheiro e, em recompensa, fez descer do céu uma multidão de estrelinhas, que pousaram nele. Eram de todos os matizes que existem no firmamento: douradas, prateadas, vermelhas, azuis.

Quando o outro grupo de pastores passou, levou não apenas os frutos das demais árvores, mas o pinheiro inteiro, a árvore de tal forma maravilhosa, da qual nunca se ouvira falar.

E lá foi o pinheiro ornar a gruta de Belém, sendo colocado bem junto do Menino Jesus, de Nossa Senhora e de São José.



CARAVELA

FAMILY RESTAURANT

637 South Main St.
Fall River, MA
508-235-1030



Atendimento profissional • Comida deliciosa, estilo caseiro, em amplas e bem decoradas instalações

Eis alguns pratos da nossa ementa

- Bife à Caravela • Frango de churrasco
- Camarão à Moçambique
- Bife de Albacora
- Carne de porco à alentejana

e muitos outros pratos

ABERTO 6 DIAS POR SEMANA (Encerrado às segundas)

Aceitamos encomendas até dia 23 Dez. Deve levantar encomendas dia 24 até 4:00 PM

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO dos proprietários Tibério e Margarida Jacinto



Na passagem de mais esta quadra natalícia expresso a minha gratidão pelo apoio recebido da comunidade!



ANTÓNIO CABRAL DEPUTADO ESTADUAL

A todos votos de Boas Festas e Feliz Ano Novo



DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS no grelhador ou no seu clam boil.



Boas Festas

Michael's

317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982

Procure por os nossos produtos nos principais supermercados

Productos Importados de Portugal

- Queijos • Azeites • Peixe
- Refrigerante • Vinhos • Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais
Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:
www.michaelsprovision.com



Ronald & José Miranda



Madalena do Pico iluminada pela magia do Natal

É oficial: a época mais mágica do ano já chegou à Madalena! Centenas de luzes acenderam-se pelas ruas e o coração da vila transformou-se num verdadeiro Reino de Natal, encantando

miúdos e graúdos, que puderam ainda assistir a um concerto, com André Azevedo, aluno do Centro de Formação Artística.

As ruas da Madalena vestiram-se de luz e

cor para celebrar a época mais fraterna do ano.

Decorada a rigor com novos enfeites, luzes cintilantes e muitas surpresas, a vila transformou-se num autêntico mundo de sonhos



Cabral Baylies Square - Lamoureux Funeral Home & Cremation Service

Servindo todos os credos com dignidade e compaixão na área de New Bedford!



**Estamos aqui para ajudá-lo nas horas de dor
Pré-arranjos**

Oliver M. Cabral e esposa Olga M. Cabral e todos os empregados desejam à comunidade **BOAS FESTAS E PRÓSPERO ANO NOVO!**

(508) 996-2200

512 North Front Street, New Bedford, MA
Amplio parque de estacionamento iluminado e equipado ADA



e encanto, espalhando o espírito natalício e colorindo todo o centro de sorrisos, brilho e tradição.

O momento foi assinalado com um concerto de Natal, com André Azevedo, aluno do Centro de Formação Artística da Câmara Municipal da Madalena, que encheu a Vila com as alegres músicas características da quadra.

Tornando esta época ainda mais especial, o Município da Madale-

na abriu as portas ao Natal, proporcionando um mês repleto de momentos inesquecíveis, com atividades de

animação para toda a família, onde a alegria é presente garantido. Vem viver o melhor Natal de sempre!

CIDADE'S SERVICE STATION

*A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral
Boas Festas
e Feliz Ano Novo*



**57 Rodney French Blvd.
New Bedford, MA
(508) 979-5805**

Holy Ghost Brotherhood of Charity

59 Brightridge Avenue, East Providence, RI - 401-434-9787

A todos os corpos diretivos
massa associativa, familiares, simpatizantes
e comunidade em geral

Boas Festas e Feliz Ano Novo

- Lídia Alves, presidente



José Manuel Bolieiro, presidente do XIII Governo Regional dos Açores, à conversa com Lídia Alves, presidente do Brightridge Club em East Providence, durante um encontro que o governante açoriano manteve com dirigentes associativos e empresariais em Rhode Island na sua visita à Nova Inglaterra.



J. MONIZ COMPANY, INC.

43 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES

FARINHA SANTA ISABEL



O segredo está na
Farinha Santa Isabel

Feliz Ano Novo

Boas Festas

O MORRO



O melhor queijo
dos Açores

92 Wordell Street, Fall River, MA 02721

Tel. (508) 674-8451

J. MONIZ COMPANY, INC.

43 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES



Chamarrita



Frei Gigante



Ilhéu



Terras de Lava



Cavaco

***Boas Festas
e Feliz Ano Novo***

92 Wordell Street, Fall River, MA 02721

Tel. (508) 674-8451

J. MONIZ COMPANY, INC.

43 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES



*Boas Festas
Feliz Ano Novo*

91 Wordell Street, Fall River, MA 02721

Tel. (508) 674-8451

J. MONIZ COMPANY, INC.

43 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES



Azeitonas Pretas



Azeitonas Verdes



Azeitonas Galega



Massa de Pimentão (pequena)



Massa de Pimentão (grande)

Boas Festas
e
Feliz Ano
de 2023



Tempero para Frango



Tempero para Peixe



Tempero Piri Piri



Tempero para Carne

91 Wordell St., Fall River, MA 02721

Tel. (508) 674-8451

CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI - Tel. 401-722-2110

Dois salões para todas as atividades



Cozinha aberta todas as quintas e sextas-feiras

Festa de Dia de Reis

Matança de Porco
Sábado, 7 de janeiro 2023

Assembleia Geral (eleições)
Domingo, 22 de janeiro 2023



Carlos Ramos, presidente dos Amigos da Terceira com a esposa Mariana Ramos.

A todo o corpo diretivo, sócios, famílias e comunidade em geral



Boas Festas e Feliz Ano Novo



Grupo Amigos da Terceira Inc.
PASSAGEM DO ANO
NEW YEAR'S EVE

2023

ERATOXICA



Grupo Amigos da Terceira
Community Center
55 Memorial Drive
Pawtucket, RI

QUEM É JESUS ?

Para o cego , Jesus é luz.
 Para o faminto , Jesus é o pão.
 Para o sedento , Jesus é a fonte.
 Para o morto , Jesus é a vida.
 Para o enfermo , Jesus é a cura.
 Para o prisioneiro , Jesus é a liberdade.
 Para o solitário , Jesus é o companheiro.
 Para o mentiroso , Jesus é a Verdade.
 Para o viajante , Jesus é o caminho.
 Para o visitante , Jesus é a porta.
 Para o sábio , Jesus é a sabedoria.
 Para a medicina , Jesus é o médico dos médicos.
 Para o réu , Jesus é o advogado.
 Para o advogado , Jesus é o Juiz.
 Para o Juiz , Jesus é a justiça.
 Para o cansado , Jesus é o alívio.
 Para o medroso , Jesus é a coragem.
 Para o agricultor , Jesus é a árvore que dá fruto.
 Para o pedreiro , Jesus é a pedra principal.
 Para o jardineiro , Jesus é a rosa de Sharon.
 Para o floricultor , Jesus é o lírio dos vales.
 Para o tristonho , Jesus é a alegria.
 Para o leitor , Jesus é a palavra.
 Para o pobre , Jesus é o tesouro.
 Para o devedor , Jesus é o perdão.
 Para o aluno , Jesus é o MESTRE.
 Para o professor , Jesus é o mestre.
 Para o fraco , Jesus é a força.
 Para o forte , Jesus é o vigor.
 Para o inquilino , Jesus é a morada.
 Para o incrédulo , Jesus é a prova.
 Para o fugitivo , Jesus é o esconderijo.
 Para o obstinado , Jesus é o conselheiro.
 Para o navegante , Jesus é o capitão.
 Para a ovelha , Jesus é o bom pastor.
 Para o problemático , Jesus é a solução.
 Para o holocausto , Jesus é o cordeiro.
 Para o sábado , Jesus é o Senhor.
 Para o astrónomo , Jesus é a estrela da manhã.
 Para os magos , Jesus é a estrela do oriente.
 Para o mundo , Jesus é o salvador.
 Para Judas , Jesus é inocente.
 Para os demônios , Jesus é o santo de Deus.
 Para o tempo , Jesus é o relógio de Deus.
 Para o relógio , Jesus é a última hora.
 Para Israel , Jesus é o Messias.
 Para as nações , Jesus é o desejado.
 Para a Igreja , Jesus é o noivo amado.
 Para o vencedor , Jesus é a coroa.
 Para a gramática , Jesus é o verbo.
 E PRA VOCÊ?

Feliz Natal só com Cristo no coração!
 Tenha Cristo, aceite-O, invoque-O pois Ele é O Caminho, e a Verdade e a Vida
 ninguém vai ao Pai senão por Ele.

O Nascimento de Jesus

Por aqueles dias, saiu um édito da parte de César Augusto, para ser recenseada toda a terra.

Este recenseamento foi o primeiro que se fez, sendo Quirino governador da Síria. E iam todos recensear-se, cada qual à sua própria cidade. Também José deixando a cidade de Nazaré, na Galileia, subiu até à Judéia, à cidade de David, chamada Belém, por ser da casa e da linhagem de David, a fim de recensear-se com Maria, sua mulher, que se encontrava grávida. E quando eles ali se encontravam, completaram-se os dias de ela dar à luz e teve o seu filho primogénito, que envolveu em panos e recostou numa manjedoura, por não haver lugar para eles na hospedaria. Na mesma região encontravam-se pastores, que pernoitavam nos campos guardando os seus rebanhos durante a noite. O anjo do Senhor apareceu-lhes e a



glória do Senhor refulgiu em volta deles, e tiveram muito medo. Disse-lhes o anjo: "Não temais, pois vos anuncio uma grande alegria, que o será para todo o povo: Hoje, na cidade de David, nasceu-vos um Salvador, que é o Messias, Senhor. Isto vos servirá de sinal para o identificardes: encontrareis um Menino envolto em panos e deitado numa manjedoura". De repente, juntou-se ao anjo uma multidão de exército celeste, louvando a Deus e dizendo: "Glória a Deus nas alturas e paz na terra aos homens de Seu agrado". Quando os anjos se afastaram em direcção ao Céu, os pastores

disseram uns aos outros: "Vamos então até Belém e vejamos o que aconteceu e que o Senhor nos deu a conhecer". Foram apressadamente e encontraram Maria, José e o Menino, deitado na manjedoura. E quando os viram, começaram a espalhar o que lhes tinham dito a respeito daquele Menino.

Todos os que os ouviram se admiraram do que lhes disseram os pastores. Quanto a Maria, conservava todos essas coisas ponderando-as no seu coração. E os pastores voltaram glorificando e louvando a Deus por tudo o que tinham visto e ouvido, segundo lhes fora anunciado.



**Agora em novas e modernas instalações
 no Parque Industrial de New Bedford**

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
 SHEET METAL FABRICATING
 CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



HORÁCIO TAVARES
 Proprietário

*Boas Festas
 e Feliz Ano Novo*



HORACIO'S

WE MADE THAT.

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
 508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
 WELDING SERVICE
 STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
 MACHINE SHOP SERVICE**

CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

A catedral erguida em nome de Portugal

FESTIVAL DE SOPAS

**22 de Janeiro, 2023
11:30 AM**



Uma festa de Natal comemorativa do centenário

Se esta quadra se distingue pelo desejo de Boas Festas e Feliz Ano Novo, este ano tem o sabor especial das celebrações dos 100 anos. “Fui um desconhecido que assumi a presidência do Clube Juventude Lusitana”, dizia Henrique Craveiro.

Mas que Rui Henriques vê sob um prisma de competência:

“Recentemente aconteceu um bem no Clube Juventude Lusitana, um bem baseado na mais relevante competência, que mesmo em tempos difíceis conseguiu manter o Clube Juventude Lusitana saudável”

- Rui Henriques numa referência direta ao dinâmico presidente Henrique Craveiro



A direção do Clube Juventude Lusitana presidida por Henrique Craveiro



Henrique Craveiro, congressista David Ciciline, mayor Jeff Mutter, governador Daniel McKee e deputado pelo PSD à Assembleia da República, José Cesário.



Henrique Craveiro, presidente do CJ Lusitana, com o mayor de Cumberland, Jeff Mutter, o conselheiro municipal Jim Metivier e Michael Kinch, presidente da Assembleia Municipal de Cumberland. Na foto abaixo, Henrique Craveiro com o congressista David Cicilline.



Berta Nunes, secretária de Estado das Comunidades, faz entrega da medalha de mérito ao Clube Juventude Lusitana, na presença do embaixador Fezas Vital, do governador Dan McKee e do presidente do CJL, Henrique Craveiro.

10 Chase Street, Cumberland, RI - Tel. 401-726-9374

Tradições natalícias (muito) diferentes

Em Portugal, não prescindimos do bacalhau, do polvo e das couves e também não gostamos de uma quadra natalícia sem frio, a exigir sofá e lareira. Na Austrália, nos EUA, na China, na Tailândia e até mais perto, na Europa, as preferências são, assumidamente, outras.

Na Alemanha, o menu inclui carne de porco, ganso assado, javali (assado ou em salsicha) e sopa. Já os australianos têm um Natal mais fresco dado que o nosso inverno é precisamente o verão deles triunfando os piqueniques ao ar livre onde é comum comer peru e como sobremesa pudim de ameixas. Na África do Sul, também há um que se tende a destacar mais.

O prato estrela é o arroz com passas e frutos secos, os legumes e a torta de carne moída. Em França, os escargots, os famosos caracóis, tal como as ostras, são os protagonistas. Nos Estados Unidos da América, não pode faltar o puré de batata (o instantâneo também serve) e o bolo de abóbora. Os japoneses, por seu lado, celebram o Natal com sushi e sashimi, enquanto que em Itália desfrutaram o bacalhau e, claro, a massa!

Em Portugal, como bem sabemos, come-se bacalhau, cozido com couves e ovos, apesar das gerações mais novas o preferirem no forno. Também é costume comer peru, polvo e as tradicionais rabanadas, juntamente com as filhoses, os sonhos e as azevias, habitualmente de grão ou de batata-doce. Nos últimos anos, o tradicional bolo-rei com frutas cristalizadas tem vindo a perder terreno para o bolo-rainha, confeccionado apenas com

frutos secos.

As regras de cortesia a ter em conta

As regras de cortesia e as boas maneiras à mesa devem andar de mãos dadas, para isso, é preciso conhecê-las. Se falamos de boas maneiras à mesa, existem países que têm costumes estranhos e opostos aos nossos. Por exemplo, no Japão é boa educação fazer o maior ruído possível enquanto se come. Quanto mais ruído fizer, melhor, já que para eles isso quer dizer que está a desfrutar da comida.

Por outro lado, nos países árabes e também na China, é boa educação arrotar ao terminar de comer para demonstrar que gostou da comida, algo que na generalidade dos países ocidentalizados é visto como má educação e até falta de respeito. Também na China, é má educação deixar o prato vazio, contrariamente ao que ocorre na Índia, onde é má educação não comer tudo o que estiver no prato.

Na Tailândia, não é apropriado tirar a última porção de cada prato. Se o fizer, os donos da casa pensarão que fizeram pouca comida, encarando esse gesto como um sinal de que ficou com fome. Em muitos lares, os tailandeses servem a comida em pratos grandes para partilhar entre todos. Na Coreia e no Japão, também não se deve esquecer de tirar os sapatos antes de entrar em qualquer casa.

A etiqueta e o protocolo social a seguir

Se vai passar o Natal fora do seu país deve conhecer a etiqueta da sociedade em diferentes partes do mundo para que se sintam bem se for convidado ou para que faça com que os demais se sintam em

casa, caso seja o anfitrião. Por exemplo, se vai até à Índia, deve vestir-se de forma conservadora e faz parte do protocolo recusar a primeira oferta de chá, café ou snacks. Eles irão perguntar-lhe mais que uma vez se quer. À segunda ou terceira vez, já poderá aceitar o convite.

Se vai até à Alemanha, é importante ter em conta que as gentes deste país são muito formais. É tradição dar um rápido aperto de mão no momento em que cumprimenta alguém e deve chamá-lo sempre pelo último até que lhe digam para chamá-lo pelo nome próprio. Em Itália, a primeira impressão é muito importante. O conceito de uma boa imagem é fulcral e por isso há que vestir-se bem. O aperto de mãos, o contacto visual direto e um sorriso fazem parte da boa educação. Em França e em Espanha, por exemplo, é importante manter as mãos sempre visíveis na mesa e esperar que o anfitrião seja o primeiro a propor o tradicional brinde. Se passa o Natal em Portugal e é convidado, é muito importante que cumprimente de forma reservada mas educadamente. Também não deve chegar com mais de 15 minutos de atraso.

A (diferente) decoração da casa

O Natal é momento de magia, pelo qual implica decorar a casa. Já sabemos que a decoração é diferente em cada país. Na Áustria, por exemplo, a decoração inclui velas, muitas delas elétricas. Na Argentina, as casas são decoradas com luzes e grinaldas verdes, douradas, vermelhas e flores brancas. As árvores de Natal também são muito populares. Na Austrália, a população gosta de colocar grinaldas nas



portas.

E também decoram as suas casas e jardins com árvores de Natal e colocam luzes. Às vezes, existem competições entre vizinhos para ver quem tem a melhor exposição. Os australianos também decoram as suas casas com o chamado christmas bush, uma árvore nativa australiana com pequenas folhas verdes e flores de cor creme. Em Portugal, as árvores de Natal e o presépio são muito comuns, tal como as figuras do Pai Natal penduradas em varandas e marquises.

Tradições de Natal menos comuns

E, porque o Natal não seria Natal sem as curiosidades mais típicas e até insólitas de alguns países, sabia que em muitas regiões de Portugal, a mesa não deve ser tirada até à manhã seguinte como sinal de respeito para com os familiares falecidos? Na Austrália, é normal preparar o churrasco de Natal na praia. No Japão, é tradição comer um snack da cadeia de restauração KFC no dia que assinala o nascimento de Jesus Cristo.

Na Islândia, as gentes locais comem baleia crua nesta altura. Na Venezuela, todos vão de patins para a primeira missa de Natal, um hábito muito comum. Em Inglaterra, uma moeda é introduzida na sobremesa e quem a descobrir terá a sorte e muito dinheiro no futuro. Em Portugal, o bolo-rei de antigamente trazia um brinde e uma fava. De acordo com a tradição, quem a encontrasse deveria comprar o bolo seguinte.

<https://lifestyle.sapo.pt/>

A. CHAVES, INC.

Construtor e Empreiteiro

António Chaves

A todos os nossos clientes, amigos, famílias e comunidade em geral votos de
FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO



30 Bedford Park, Bridgewater, MA — Tel. 508-369-6741

Astrologia - Maria Helena

Conheça as previsões para 2023 para o seu signo!


CARNEIRO
(21 MARÇO – 20 ABRIL)
Carta dominante - O Papa

Este ano vai permitir-lhe um amadurecimento a diversos níveis, ajudando-o a evoluir para uma posição mais sólida na esfera sentimental e a ganhar maior domínio sobre a sua vida material.

Poderá avançar para um compromisso mais sério ou dar passos importantes que fortalecem um relacionamento amoroso. No campo profissional, é um ano favorável à expansão e poderá oferecer-lhe a oportunidade de abraçar um novo desafio, o qual irá ajudá-lo a ter maior estabilidade a nível financeiro e boas perspectivas de evolução na sua carreira. Caso deseje proceder a uma mudança de área profissional, ela pode ter lugar em 2023, sobretudo até maio. A sua vida irá, de certa forma, “encaminhar-se” para aquilo que é o seu destino ou que sente ser a sua missão e o seu propósito de vida.

TOURO
(21 ABRIL – 21 MAIO)
Carta Dominante: A Força

2023 favorece as mudanças e pode ajudá-lo a ganhar uma nova perspetiva em relação à sua vida, alargando os seus horizontes e dando-lhe coragem para deixar aquilo que até aqui tinha com seguro. Poderá ver-se obrigado a abdicar de ideias, situações e até pessoas que faziam parte daquilo que contava como sendo estável na sua vida, mas, sobretudo na segunda metade do mês, terá a possibilidade de ir mais longe do que imaginou e, até, de conquistar metas que julgou estarem fora do seu alcance.

GÉMEOS
(22 MAIO – 21 JUNHO)
Carta Dominante: A Imperatriz

Este ano apresenta-lhe boas perspetivas a nível social. Poderá conhecer pessoas novas e, até, renovar o seu círculo de amigos, o que, por sua vez, irá ajudá-lo a alargar horizontes a todos os níveis. A sua sensibilidade ao que o rodeia e a perspicácia com que avalia as situações será valorizada por quem o rodeia e fará com que assuma facilmente um papel de destaque nos grupos onde se insere.

A nível profissional, pode enfrentar alguns desafios que, embora o façam sair da sua zona de conforto, vão permitir-lhe evoluir para outro patamar, trazendo-lhe maior domínio material e estabilidade.

CARANGUEJO
(22 JUNHO – 21 JULHO)
Carta Dominante: O Eremita

Este ano vai ajudá-lo a encontrar respostas importantes e a resolver assuntos que o preocupam e pode proporcionar algumas mudanças sobretudo na sua vida amorosa, que se encontra num processo de maior amadurecimento e transformação.

Ganhará uma perspetiva diferente sobre a vida e, a partir dela, procederá a alterações nas suas prioridades e na forma como lida com as questões que são fulcrais para a sua segurança e estabilidade. A nível profissional, conseguirá dinami-

zar melhor as suas competências, o que vai ajudá-lo a obter recursos financeiros.

LEÃO
(22 JULHO – 22 AGOSTO)
Carta Dominante: A Papisa

Estará mais introspetivo e isso irá dar-lhe uma maior capacidade de compreensão em relação às suas necessidades, fazendo com que consiga identificar mais facilmente aquilo que precisa de ser corrigido ou redirecionado na sua vida, de forma a obter maior satisfação pessoal. A sua vida amorosa pode enfrentar alguns desafios, que vão ajudá-lo a perceber melhor o que procura. No domínio profissional pode haver mudanças inesperadas, que vão exigir uma boa capacidade de resposta da sua parte, mas que podem ajudá-lo a avançar para metas mais elevadas.

VIRGEM
(23 AGOSTO – 22 SETEMBRO)
Carta Dominante: O Mágico

O amor e o romantismo estão evidenciados na primeira metade do ano, em que se sentirá mais inspirado e sonhador, mas pode, também, ser assaltado por dúvidas e sentimentos de insegurança. A sua imaginação está mais acentuada em 2023, e vai ajudá-lo a encontrar soluções mais criativas para aquilo que precisa de resolver. As suas metas profissionais podem mudar, já que tenderá a ver as situações sob uma perspetiva mais ampla, havendo um alargamento dos seus horizontes. Confie no seu poder de análise e na sua capacidade de dar resposta às situações.

BALANÇA
(23 SETEMBRO – 22 OUTUBRO)
Carta Dominante: O Sol

Este ano traz-lhe momentos felizes na companhia de quem mais ama e, caso esteja só, pode dar-lhe a oportunidade de encontrar alguém que virá a ser muito especial na sua vida. Os sentimentos estão em destaque e tenderá a estar em harmonia com quem o rodeia, havendo boas perspetivas de expansão no campo das relações afetivas. Poderá travar contacto com pessoas diferentes daquelas que fazem parte do seu círculo habitual de amizades, e elas virão trazer-lhe ideias novas e boas possibilidades de evolução na sua carreira ou, até, novas propostas de trabalho.

ESCORPIÃO
(23 OUTUBRO – 21 NOVEMBRO)
Carta Dominante: O Imperador

2023 traz-lhe boas perspetivas no plano material, ajudando-o a consolidar a sua carreira e a tomar decisões que terão um impacto importante na sua vida presente e futura. Conseguirá estar mais seguro em relação ao que procura e dar passos mais determinados rumo à conquista das suas metas. A segunda metade do ano irá ajudá-lo a impulsionar também a sua vida amorosa, sendo um ano favorável para assumir um compromisso ou para construir um relacionamento mais sólido. Sentirá que tem poder sobre as situações, e isso vai ajudá-lo a fazer importantes conquistas a todos os níveis.

SAGITÁRIO
(22 NOVEMBRO – 21 DEZEMBRO)
Carta Dominante: A Estrela

Este ano traz-lhe muitas alegrias e a perspetiva de expandir a sua vida a vários níveis. Pode receber boas oportunidades e obter a recompensa pelos esforços que fez no passado, pelo seu empenho e dedicação. Confie na sua capacidade de gestão dos recursos de que dispõe e aposte em novas ideias, pois elas têm boas possibilidades de ser bem-sucedidas. Sentir-se-á inspirado e estará particularmente criativo, o que pode também ajudá-lo a alcançar metas mais elevadas e a alargar os seus horizontes a todos os níveis

CAPRICÓRNIO
(22 DEZEMBRO – 19 JANEIRO)
Carta Dominante: A Lua

2023 traz-lhe a resolução de algumas situações que têm vindo a ocupar um lugar de destaque na sua vida e que, não sendo fáceis, são necessárias para que consiga transpor algumas das limitações que o impedem de alcançar aquilo que deseja. Nem sempre conseguirá ver com clareza qual é o melhor caminho a seguir nem estará seguro das escolhas a fazer, mas este ano tem um forte potencial criativo, e irá ajudá-lo a ir mais longe do que imaginou ser possível. Pode haver boas surpresas no campo amoroso, e os laços familiares tendem a fortalecer-se.

AQUÁRIO
(20 JANEIRO – 17 FEVEREIRO)
**2022...
UM ANO MUITO
FELIZ, COM MUITAS
PROSPERIDADES!...**

Uma dúvida minha..

Eu não sei quem isto fez,
Mas estou em maus lençóis,
Nasci, Ano vinte três,
Estou no Ano vinte dois!...

Os Anos estão se sumindo,
Creio que vai acontecer,
A gente também vai indo
Até desaparecer!...

Corre os Anos e acontece
Que a gente desaparece!...

• *Zé da Chica*


Carta Dominante: A Justiça

Este ano vai ajudá-lo a corrigir desequilíbrios e a ter maior estabilidade na sua vida a todos os níveis, havendo um notável amadurecimento pessoal que será especialmente posto em evidência durante a primeira metade do ano. Poderá ter de enfrentar alguns desafios que põem à prova a sua capacidade de adaptação e que o deixam pouco à vontade, mas eles serão essenciais para que encontre dentro de si recursos que desconhecia. A sua vida familiar está especialmente favorecida, sendo um bom ano para casar ou para alargar a família.

PEIXES
(18 FEVEREIRO – 20 MARÇO)
Carta Dominante: A Roda da Fortuna

Este ano pode trazer-lhe alguns desafios importantes, que terá de aprender a superar através da capacidade de adaptação e da criatividade com que pode encontrar soluções inovadoras. Poderá haver mudanças significativas na sua vida a diversos níveis e, através delas, ganhará uma consciência mais profunda sobre quem é e também em relação ao caminho que deve seguir. Saiba fluir com a vida, sem opor resistência àquilo que lhe é apresentado. Não desanime se os resultados não chegarem de imediato, confie em si e mantenha-se fiel à sua verdade. Mais tarde ou mais cedo, conquistará o que ambiciona.

<https://www.mariahelena.pt/>

**Boas Festas lhes
deseja o seu amigo
‘Zé da Chica!...’**

Boas Festas, meus amigos,
Que seja sempre lembrado
Desviarem-se dos perigos,
No guiar embriagado!

Nada de muita corrida,
A corrida nos traz luto.
Perda um minuto na vida,
Não a vida num minuto!

E tenham muita atenção,
É bom sempre prevenir
O Peru e o Capão
Custam muito a digerir!

Mas, quanto ao vinho, cuidado,
Para evitar os revezes,
Ele, deve ser tomado,
Aos poucos, mas muitas vezes!...

Não tome muito seguido,
Temos que nos precaver,
Só depois de um engolido,
Deve outro copo beber!...

Mas nunca perder o tino,
Por melhor que lhe apeteça,
A mijinha do Menino
Chega depressa à cabeça!

Ao ver tudo em duplicado,
Aí tens que ter cuidado!...

• *Zé da Chica*

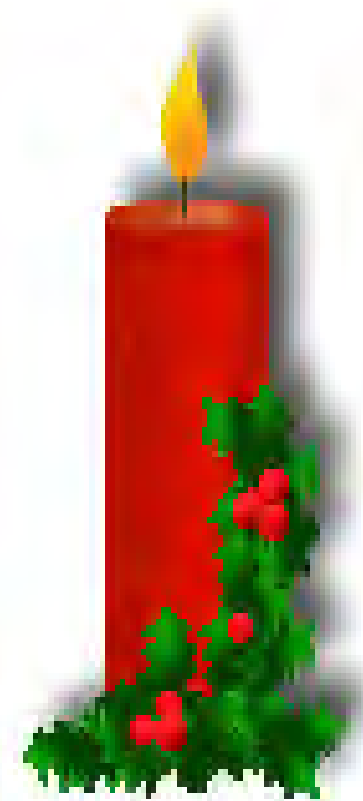
Escreve ao Pai Natal usando este postal



SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John Salema
 4 Harding Avenue
 Ludlow, MA

Desejamos a todos os nossos clientes, amigos, conterrâneos e comunidade em geral sinceros votos de
NATAL FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO



Ementa de Natal

Capão Natalício

Ingredientes: (4 pessoas)

1 capão; 12 lagostins; 1 cebola grande 250 g polpa de tomate (tomate pelado, sem sementes e triturado); 2 dentes de alho; 2,5 dl de azeite; 1 cálice de aguardente velha; 1 colher de sopa de farinha; 1 copo de brandy; 1/2 colher de café de tomilho em pó; 1/2 colher de café de canela em pó; 50 g de miolo de amêndoa torrada; 50 g de avelãs peladas e torradas; 2 fios de açafraão torrado; 2 quadradinhos de chocolate para culinária; 3 bolachas maria; caldo de aves q.b.; sal q.b. e pimenta branca de moinho q.b.

Confeção:

Depois de arranjado o capão, corte-o em pedaços e tempere com sal, pimenta, tomilho e canela. Refogue-o numa caçarola com um pouco de azeite. Adicione a cebola picada e, quando começar a alourar, junte a polpa de tomate e a aguardente. Deixe cozer durante 10 minutos.

Misture a farinha diluída no caldo e regue o capão até cobrir. Deixe cozer em lume brando cerca de + ou - 50 minutos.

Tempere os lagostins com sal e pimenta e frite-os em azeite bem quente. Flameje com o brandy e reserve.

Num almofariz, esmague as avelãs e amêndoas torradas, os alhos, as bolachas, o açafraão, o chocolate diluído num pouco de caldo quente e o molho dos lagostins. Esmague todos os ingredientes até obter uma pasta e adicione à caçarola. Agite para misturar bem e deixe continuar a cozer até o molho reduzir e engrossar um pouco. Rectifique o sal.

Disponha o capão numa travessa e regue com o molho bem quente.

Acompanhe com esparregado*, batatas fritas em cubos ou ao gosto.

Esparregado*

Ingredientes:

**1 molho de espinafres ou nabiças
2 colheres de (sopa) de margarina
2 colheres de (sopa) de farinha
2 dl de leite ou natas
sal, pimenta e noz-moscada q.b.**

Confeção:

Coza os espinafres ou nabiças em água temperada com sal. Escorra e refresque com água fria. Esprema bem os espinafres entre as mãos para lhes retirar toda a água. Passe por um passador de legumes. Derreta a margarina. Polvilhe com a farinha e regue com o leite ou natas. Deixe engrossar e adicione o puré de espinafres. Tempere com sal, pimenta e noz-moscada e mexa sempre, até obter a consistência necessária.

Peru Assado no Forno

Ingredientes: (10 pessoas)

1 peru; 1 kg de sal; 1 ou dois limões; Para o recheio; 250 g de pão de trigo; 3 ovos; 100 g de presunto entremeado; 1 colher de sopa de manteiga ou de banha; sal e pimenta

Para o arroz:

1 kg de arroz; asas, patas, pescoço e miudezas do peru; 1 cebola; 3 colheres de sopa de azeite e sal e pimenta

Confeção:

Depois do peru arranjado e bem limpo, cortam-se as asas, as patas e o pescoço.

Introduzem-se as patas na barriga e coloca-se o peru num alguidar coberto com água fria, o sal (1kg) e os limões às rodela. Deixa-se ficar assim de um dia para o outro.

No dia seguinte, escorre-se e enxuga-se com um pano de modo a ficar bem enxuto.

Com a mão com sal passa-se por todo o peru.

À parte, para uma tigela, parte-se o pão em bocados, que se envolvem nos ovos inteiros.

Junta-se o presunto cortado em pedacinhos e a manteiga (ou banha). Enche-se o peito do peru com este preparado, calcando para que fique bem cheio, e cose-se a abertura com agulha e linha.

Prepara-se então a calda para o arroz: cozem-se em água as asas, o pescoço, as patas e os miúdos do peru. Tempere-se com sal. Escolhe-se, lava-se e mede-se o arroz. Pica-se a cebola e aloura-se com o azeite. Rega-se com a calda de cozer os miúdos (uma vez e meia o o volume do arroz) e deixa-se levantar fervura.

Introduz-se o arroz, deixa-se ferver um pouco e deita-se num tacho de barro baixo, sobre o qual se coloca uma rede onde o peru irá assar durante 1.30 h. Claro que este processo se refere à cozedura em forno de lenha.

Num forno eléctrico ou de gás, cuja altura não é suficiente para o conjunto do tacho e peru, assa-se o peru, juntando depois ao arroz o molho que dele vai escorrendo enquanto se assa.

Neste caso, o tempo de assadura será de duas horas.

*Por estranho que pareça, este peru não é barrado com qualquer gordura antes de ser introduzido no forno.

São condições essenciais para que fique suculento: estar bem seco quando é introduzido no forno, nunca ser regado com qualquer líquido ou gordura durante toda a assadura e cozinhar apenas o tempo necessário para que a carne fique cozida mas não seca.

Rabanadas

à Moda do Minho

Ingredientes:

2 pães “cacete” com 0,5 Kg cada; 0,5 litro de leite; 4 ovos inteiros; Óleo para fritar; Açúcar areado e canela para polvilhar na proporção de 4 partes de açúcar para 1 parte de canela em pó

Confeção:

Arranjam-se pão com dois dias de antecedência.

Cortam-se as fatias obliquamente, para as tornar mais compridas, e com a espessura de um dedo.

Colocam-se num tabuleiro e regam-se com leite frio, de modo a ficarem bem demolhadas.

Em seguida, batem-se os ovos.

Pega-se nas fatias de pão, que se espremem um pouco entre as palmas das duas mãos, passando-as bem pelo ovo batido e fritando-as de seguida em óleo bem quente, virando-as para ficarem bem lourinhas de ambos os lados. Depois de fritas, escorrem-se e polvilham-se bem com a mistura de açúcar e canela.

Acompanham-se com o seguinte molho:
0,5 Kg de açúcar; 3 dl de água; Uma casaca de laranja; Meio cálice de vinho do Porto doce

Mistura-se o açúcar com a água e a casaca de laranja, leva-se ao lume e deixa-se ferver durante três minutos.

Junta-se o vinho do Porto, deixa-se levantar fervura e retira-se do lume. Serve-se frio.

Para colorir



CENTRAL AVENUE BAKERY

679 Central Avenue, Pawtucket, RI
(401) 728-0064



Proporcionando-lhe um sabor de Portugal

Bolos, pastelaria variada, toda a qualidade de pão e produtos de mercearia tudo fresco

BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO
a todos os nossos clientes e comunidade em geral!



Só mais um Natal... felizmente



TRANSPARÊNCIA

José Soares

Temos o privilégio de viver nos Açores.

No panorama sombrio de guerras e misérias humanas, as nossas minúsculas pontas de montanhas no meio da serra atlântica, isola-nos por enquanto de tantos infortúnios que vagueiam por uma boa parte do mundo.

Nas nossas belas Ilhas, ainda é possível ter um Natal de Paz.

Afinal, são estas Ilhas um grande presépio, que o dedo do Universo pintou no Norte deste mar atloide, num desabafo de inspiração. Saibamos cuidar da nossa bela casa.

Aos leitores e leitoras deste jornal – nomeadamente destas crónicas – a todos e todas que na redação e na gráfica dão luz às dificuldades do dia a dia e aos que o dirigem, gerem e administram, desejo o mais Santo dos Natais.

E mais uma vez ofereço-vos a estória de Natal, simples, singela e com uma pitada de humor, que nos tempos que correm fica como tempero da esperança:

Quando Deus criou o Universo e com ele a Terra, “..viu que era bom o que tinha feito...” e descansou ao sétimo dia.

Depois desse merecido descanso, sentiu-Se tão satisfeito por tudo o que havia feito, que logo de-



cidu deixar uma marca desse contentamento como referência de toda a Sua obra.

Olhou os Oceanos e decidiu levantar das profundezas do mar uma grande montanha. De seguida soprou sobre ela, provocando a sua partilha dispersa em nove pedaços. Ilustrou a sua alegria, decorando cada uma dessas nove migalhas com paisagem inspiradora e beleza luxuriante. Tudo com um sofisticado toque de Paz Divinal.

E novamente ficou tão feliz com o que fez, que deci-

diu servir-Se das Ilhas como maquete do Paraíso a construir mais tarde.

“..e viu que era tão porreiro, tão fixe o que tinha feito...”, que andou seis dias embriagado de divinas alegrias, cantando e dançando por entre os exércitos de anjos e arcanjos, surpresos com tal comportamento nunca dantes vislumbrado no Etéreo Universo.

E de novo descansou ao séti... não, não...! Deus nunca mais descansou!



REALTY NEW ENGLAND

IT'S WHAT WE DO!



JOHN PACHECO
REALTOR® Associate - RI & MA

401-480-2191
jlpacheco80@gmail.com
www.JohnPachecoSells.com

Escritório principal: 309 Taunton Ave., Seekonk, MA 02771

Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade
- João Pacheco, conselheiro das Comunidades Portuguesas

Na igreja de Santo António em Fall River

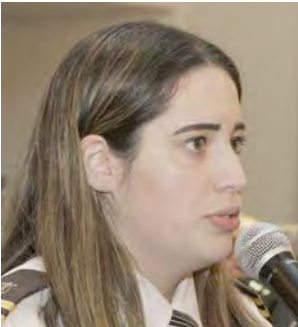
Concerto de Natal da Banda de Santo António, Fall River nos 118 anos de existência, com Durval Duarte da regência para a voz de Adriana Duarte



Adriana Duarte, executante da banda de Santo António de Fall River, foi a mestre de cerimónias e vocalista no concerto de Natal, que teve lugar na tarde do passado domingo, dia 11 de dezembro de 2022.

As fotos documentam diversas passagens do concerto de Natal da Banda de Santo António de Fall River na igreja do mesmo nome, sob a regência de Durval Duarte. Na foto abaixo, Adriana Duarte.

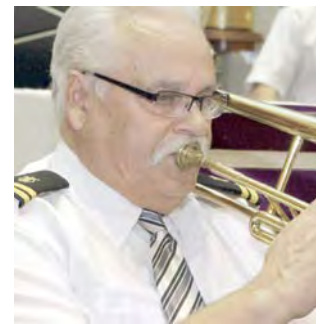
Durval Duarte, que tinha pela frente a banda mais antiga nos EUA, arrancou dos seus executantes uma série de belíssimas peças musicais coroadas das mais vivas ovações de uma assistência com os olhos postos no altar da igreja de Santo António em cujos



degraus se desenrolou o concerto. Adriana Duarte, que repartiu as funções de mestre de cerimónias, executante e numa faceta mais arrojada, mas coroadada do maior êxito. Vocalista. Para a interpretação "America the Beautiful", que levantou a assistência.

A banda foi fundada em 1904 por um grupo oriundo da freguesia dos Mosteiros, São Miguel. Soma quatro digressões aos Açores. Foi convidada e desfilou na Bermuda nas festas do Senhor Santo Cristo. Assim como em louvor da mesma divindade mas des-

ta vez em Ponta Delgada. Tanto uma como a outra digressão sob a responsabilidade de Joe Silva. Atualmente sob a administração de Dennis Baptista, a banda mantém-se ativa com sede própria, abrilhantando festas e romarias.



BANDA DE SANTO ANTÓNIO: 118 ANOS

A mais antiga banda filarmónica portuguesa nos Estados Unidos!

1040 Pine Street, Fall River, MA - Tel. 508-674-6795

A todos os corpos diretivos, músicos, sócios, familiares e comunidade em geral

Boas Festas e Feliz Ano Novo!



Os corpos diretivos da Banda de Santo António, de Fall River, presididos por Dennis Baptista. Na foto abaixo, o concerto da banda na igreja de Santo António de Pádua, Fall River.



Dennis Baptista, presidente da Banda de Santo António de Fall River



Na Lagoa, ilha de São Miguel

Museu aberto durante o Natal no Convento de Santo António

O convento de Santo António abriu dia 03 de dezembro, para que todos os interessados possam visitar, gratuitamente, um dos ex-líbris da cidade de Lagoa e os núcleos museológicos nele incluídos.

O antigo convento franciscano de Santo António é a sede da Biblioteca Municipal Tomás Borba Vieira, do Museu Lagoa – Açores e do Arquivo Histórico de Lagoa, albergando os três pilares da memória concelhia. O edifício é palco de diversas atividades culturais ao longo do ano, que são empreendidas por diversas valências que nele se albergam. No convento, estão patentes ao público dois núcleos identitários do concelho, o Núcleo Museológico do Presépio e o Núcleo Museológico da Memória do Território. O primeiro constitui uma homenagem à arte bonecreira dedicada ao presépio, diversas tipologias de presépios, um documentário sobre o tema e uma área oficial. O segundo apresenta uma viagem no tempo sobre o território do concelho, desde os primórdios do povoamento até à atualidade.

De referir que, o Museu Aberto é uma iniciativa da Câmara Municipal de Lagoa, através do Museu de Lagoa- Açores, no âmbito das comemorações dos 500 anos de elevação de Lagoa a vila e a sede de concelho.



PACHECO Insurance Agency, Inc.



*José A. Pacheco e empregados
agradecem o patrocínio
dispensado ao longo do ano e
desejam a todos os clientes, amigos
e comunidade em geral*



BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO

Duas localidades para melhor servir os nossos clientes

**411 Columbia Street
Fall River, MA 02721
508-675-2361**

**1847 Acushnet Ave.
New Bedford, MA 02747
508-999-4941**

www.pachecoinsurance.net

BANDA NOVA ALIANÇA

Pawtucket, RI



***BOAS FESTAS
E FELIZ ANO
NOVO***

*a todos os músicos
diretores, sócios
simpatizantes
e comunidade em geral*

*Agradecimento
extensivo
à comunidade pela
preferência dada
à Banda Nova Aliança*





CLUBE DESPORTIVO FAIALENSE

1121 Cambridge Street
Cambridge, MA
Tel. 617-868-5030



BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO
a todos os nossos sócios, simpatizantes e comunidade em geral!



A direção do Clube Desportivo Faialense: Rui Maciel (presidente), Gabriel Duarte (vice-presidente), Manuel Oliveira (vice-presidente), Manuel Candeias (secretário), Rosemarie Correia (secretária adjunta), Francisco Correia (tesoureiro) e vogais, Eduardo Amaral e Alex Maciel.



O Conselho Fiscal: Luís Correia (presidente), Carmine Buonopane (secretário).
Assembleia geral: Jaime Silva (vice-presidente), Olga Silva (secretária) e Luís Santos (presidente).



A comissão de festas: presidente, Alex Maciel; Carlos Pontes, Rosa Pontes, Elvira Brum, Maria Cabral e Mary Lou Serpa.

Clube Desportivo Faialense New Years Eve 2023

Ementa

- Aperitivos
- Creme de legumes
- Filet mignon
- Lagosta
- Sobremesa

Dia 31 de Dezembro
7pm-2am

\$75 per person
\$30 for kids under 12

Musica por Luis Pacheco
c/ DJ Carmine

Mesa de meia noite
Caldo Verde
Tradicional
comida Portuguesa



O Natal será sempre “a festa dos simples”

Por vezes celebra-se o Natal e esconde-se o presépio



**DO OUTRO LADO
DO ATLÂNTICO**

Rogério Oliveira

DEPOIS DOS PRIMEIROS DIAS DO MÊS DE DEZEMBRO, normalmente, frios e chuvosos, comemorado o dia dedicado a Nossa Senhora da Conceição - Padroeira de Portugal - a memória indica-nos que está a chegar... o NATAL.

O NATAL, É FESTA DE LUZ E DE PAZ, de alegria, concórdia e de amor. Não se celebra, sem espanto poético, por DEUS se ter revelado, num menino, nascido num estábulo em Belém. Só o celebra bem, solidário e fraternalmente, quem é capaz de enxugar uma lágrima, ou reparar uma injustiça.

É TEMPO DE DESPERTARMOS PARA A LUZ DO NATAL, deixando-nos guiar pela estrela ou pela mensagem de paz, que rejeita todos os disfarces da mentira, da hipocrisia e do egoísmo, por imperativos da grandeza e da beleza da verdade acerca de nós e dos outros.

É TEMPO DE FALAR DO NATAL. Época em que alguns deixariam de pensar «só nos seus problemas», para se dedicarem às “carências de todos». No NATAL, os «sinos dobram» pelos necessitados, pelos oprimidos, por quem tem sede de justiça... pelos que não têm NATAL.

PORÉM, o NATAL QUE SE APROXIMA, poderá não ser igual a nenhum outro. Talvez não seja festejado como habitualmente. Possivelmente, um NATAL mais isolado. Famílias separadas, mesas com menos gente, netos sem avós, filhos longe dos pais.

VIVEMOS CRISES ACENTUADAS. É a crise económica. A inflação galopante. É a famigerada “covid-19” que não nos quer deixar. É a guerra na Ucrânia.

O NATAL FOI, E SERÁ SEMPRE, um desejo de PAZ. Reunião de Família. Busca de conciliação íntima. NATAL de lugares comuns. Na nossa idade o NATAL são... recordações!!!

O NATAL, na minha infância, tinha PRESÉPIO, com musgo à volta da GRUTA, em que criavam labirintos percorridos por figuras coloridas, pastores e ovelhas encavalitadas às costas, e mulheres de cântaros à cabeça. O NATAL, também nos leva a reflectir, o quanto é importante termos consciência do nosso passado, e que, a nossa vida, é tudo o que temos, e consequência do cuidado e do amor que nos vem dos nossos pais, dos familiares. Dos amigos, ...dos outros.

O TEMPO DO ADVENTO, vemo-nos anunciar, um nascimento, procurando-nos abrir os olhos, afim de olharmos para a vida, a vida no seu mi-



lagre, na sua essencialidade, a vida. Vida estreme, a vida sem mais. Porque JESUS nasce, e o que nós temos, é a vida estreme. Ali não há ornamentos, não há decoração, ELE nasce naquela circunstância, de completo desprovemento, sem nada, naquele curral de animais, onde é só a vida que conta. MARIA, coloca o filho na manjedoura dos animais para mostrar, que é daquela vida, que nós nos temos de alimentar.

O NATAL É UM GRITO. Dos que lutam pela REFORMULAÇÃO DA SOCIEDADE. Dos que sofrem pelos outros. Dos que fazem do NATAL um ato diário, da solidariedade e de fraternidade. Dos que não o apregoam, mas o praticam. O NATAL será, sempre, a “FESTA DOS SIMPLES”.

O MUNDO QUE DESEJAMOS, não se revê nas confrarias dos aldrabões, vendilhões. Irresponsáveis, manipuladores e ignorantes. De gente sem inclinação para o bem publico, que só pensa em tachos e modos de enganar e explorar os outros e que se ri da solidariedade, e arrota para a ética e humanidade.

UM TEMPO DE CONTRADIÇÃO. Somos todos tomados simultaneamente pela euforia e pela meditação, pelo alarido e pelo silêncio, pela alegria desmedida e pela tristeza contida. Pela alegria de termos à nossa volta os familiares mais íntimos e pela enorme felicidade de dar e repartir. Mas também somos amarrados pela tristeza, que tanto magoa e dói, gerada pelo afastamento de familiares e amigos a quem queríamos muito. Por isso trocamos mensagens para lhes dizer que têm, e continuem a ter, um lugar no nosso coração e lembrança; e fica sempre tanta coisa para dizer, as palavras ficam sempre aquém dos sentimentos que queremos traduzir; dos afectos que visamos distribuir, dos abraços que

ansiamos dar, dos sorrisos que desejamos abrir. Mas vale a intenção, porque, se há festas que nesta conjuntura não podemos ainda fazer, outras há que podemos, nesta data tão querida dos portugueses, falando das tradições e memórias de NATAIS de outras épocas, recordando o PRESÉPIO e a sua GRUTA rodeada de musgo e bonecos de barro com ovelhas às costas, nesta data tão querida dos portugueses.

O NATAL, RECORDA-NOS o nascimento de JESUS, a sua mensagem, o seu exemplo. Tempo de meditar. Mas a displicência das pessoas, crentes, pagãs ou somente passageiras da jangada levada pela corrente, tradicionalista, encerram-nos na longa e larga ilha da indiferença. Por isso, uns cidadãos deste vale de lágrimas, passam o NATAL, na mais gloriosa animação, e outros, nem dignos são plácidos acompanhamentos morais e, até, cívicos daqueles que os deveriam proteger da fome e da miséria.

NO NATAL, CELEBRA-SE O NASCIMENTO DO NOSSO SALVADOR. Por isso, não pode haver tristeza, no dia em que nasce a vida, uma vida que destrói o temor da morte e nos verte a alegria da eternidade prometida.

COMO VÃO LONGE OS TEMPOS, em que o NATAL era passado, em noites frias, com candeias de azeite a iluminar, e o pão de milho cozido de véspera. Ruas e canadas escuras, lareira acesa, com a “GRUTA”, rodeada de pratos de trigo e ervilhaca, em lugar de destaque, e chão coalhado de verduras. Reservava-se para a noite de NATAL, alguma carne de porco salgada na balsa de barro vidrado, ou a galinha de campo, assada ou cozida. A ceia iniciava-se com uma canja quente e apetitosa, e concluída, com um cálice de licor caseiro, acompanhado de “massa-sovada” ou fatias douradas e alguns figos passados. A IGREJA PAROQUIAL era o centro das atenções, para onde corriam os fiéis para assistirem à “Missa do Galo”. Havia mais humanidade e mais cristandade. O passado foi rico na fé e no bem-estar social. A memória, é o perfume da alma. Lembrança é também maturidade. Na juventude aprendemos, na maturidade, compreendemos. Para alcançar a maturidade, é preciso justamente ter lembranças.

AGORA TUDO É FÁCIL, NADA CUSTA. Já tudo aparece feito. A fraternidade e os valores são momentâneos. São feitos de ocasião..... o NATAL é uma história para as crianças se deliciarem. É mais um subproduto social, do que a FÉ na encarnação do verbo.

VELOZ COMO O VENTO corre o tempo e a vida, mas há sempre tempo para uma paragem e desejar “BOAS FESTAS E SANTO NATAL”. Mais um NATAL na nossa vida, desgastando a nossa existência. NATAL SEMPRE. NATAL SIMPLEMENTE.



Império de São João do Clube Desportivo Faialense

CAMBRIDGE, MA



JANTAR DO IMPÉRIO DE SÃO JOÃO
28 de Janeiro, 2023
7:00 PM - Meia-Noite



Salão da igreja de Santo
António
Cambridge, MA

Mordoma: Lúcia Pacheco



Boas Festas e Feliz Ano Novo
a todos os membros, famílias e comunidade em geral

O Natal do nosso descontentamento



CRÓNICAS DE LISBOA

Serafim Marques

No Norte do Globo (a Terra), onde está concentrada a riqueza e a opulência, mas que se queixa da escravidão dos presentes da época natalícia, acabamos, cada vez mais, por nos revelarmos pobres, pois o que possuímos, mesmos os menos favorecidos, podem considerar-se ricos face aos milhões que nada têm nessa imensidão do “mundo pobre” ou, como é designado, países do terceiro mundo. Possuímos muitas coisas materiais, mas cada vez mais estamos mortos por dentro, porque para a maioria das pessoas, a festa do Natal perdeu o seu sentido religioso, transformando-se numa espécie dum pequeno inferno, numa guerrilha de maus humores familiares que precede a data de 25 de Dezembro e se prolonga muito para além da “Epifania” (comemoração do episódio dos Reis Magos, como ocasião da primeira manifestação de Cristo aos gentios). Poucos são aqueles que sentem verdadeiro amor neste período, pois tantas são as queixas e o stress que provoca no frenesim das compras, dos convites, etc. Já nem mesmo as crianças sentem o amor do Natal, porque as materializámos e com isso, a insatisfação já lhes provocou a “doença consumista”. Quando eramos materialmente mais pobres, eramos bem mais ricos em amor e, nesses tempos, o Natal era uma verdadeira festa familiar genuína e sem hipocrisias. Vivemos tempos difíceis neste “mundo rico”, conceito este que comparamos com o outro “mundo pobre” onde milhões nem a água potável têm disponível. Mas, coitados de nós que “sofremos” tanto por não sermos materialmente mais ricos. E o humor que invade estes tempos é o descontentamento. Para muitos de nós, sem suportes imateriais fortes (laços de amizade, familiares, sociais, etc), poderemos chamar a estas semanas, já iniciadas pelos sinais de luzes, este ano mais reduzidas no tempo e na extensão, deslumbramentos consumistas, que o marketing a publicidade, cada vez mais competente nos seus métodos, ainda mais forte neste período de natal, para nos “vender a “falsa felicidade”, dizia eu, chamarmos a este período “O Natal do Nosso Descontentamento”.

As pessoas queixam-se do Natal mas, queixando-se, vão a correr comprar os presentes, compram à pressa objetos na sua maioria inúteis, baratos ou caros, fazendo desses últimos alguma ostentação, presentes esses que dirão a quem os receber que a “tradição ou ritual natalício” se cumpriu, mesmo que essa oferta esteja carregada de hipocrisia. Dar um presente é ou deveria ser um ato sério e significativo e não basta andar por aí nas zonas comerciais, cheias de gente apressada, a adquirir



algo que possa encher o ego e sentir a “obrigação cumprida”. Para se encontrar algo para oferecer a uma pessoa de quem se gosta, é necessário perder algum tempo na escolha, sem esquecer o valor material, e ser capaz de entender os pensamentos e a sensibilidade do outro. Será muito triste, ao abrir o embrulho e encontrar algo que nada tem a ver connosco. Quanto dinheiro valerão os nossos presentes? Podem ter um elevado valor afetivo, nas nossas vidas e ou também nas vidas de quem os recebe, mas, com toda a certeza, um valor insignificante do colossal movimento comercial das prendas que se trocam neste período de festa,

O Natal deste ano de 2022 será, com certeza diferente dos anteriores, mesmo pior, incluindo os dois em plena pandemia, porque agora o “Mundo” tem nos ombros mais uma guerra e, desta vez, porque os “estilhaços” dos mísseis que caem e vão destruindo a Ucrânia, estão a atingir todos em geral, face à inflação que este conflito está a provocar, afetando os mais frágeis na sua existência básica. Obviamente que o povo que mais sofre é o ucraniano, inimaginável e doloroso para a minha sensibilidade humana, custame interiorizar a situação dolorosa e desumana daquele povo que esta a ser atacado na sua existência. Mas também os países mais pobres, pois neles a inflação provoca mis estragos.

Acredito, contudo, que nesta época natalícia alguns ainda têm motivos para serem felizes, mas outros, vítimas da crise que se instalou, poderão já não ter Natal e, infelizmente, o seguinte poderá ainda ser pior, porque “nuvens negras” pairam sobre muitos de nós, mais “ameaçadoras” para o ano que vem. Se o nosso governo tem a tendência de pintar tudo a “cor-de-rosa”, ou não fosse a rosa o símbolo do partido que suporta o governo, as previsões económicas para 2023 poderão ser ainda piores do que estas finais de 2022, porque não se vislumbra o fim da invasão russa e até onde poderá ir a ambição da Rússia, numa versão atual da política expansionista que norteou a URSS “exportando” um modelo de sociedade - o comunismo.

No culto da Árvore de Natal, como “montra/depósito” dos muitos presentes a trocar na véspera do dia do nascimento daquele que deveríamos estar a comemorar (Jesus Cristo), já como a decadência da montagem familiar do Presépio, (“Por que motivo



suscita o Presépio tanto enlevo e nos comove?”, perguntou o Papa Francisco - obviamente para os cristãos) que pouco ou nada diz aos milhões de pessoas dos países de cultura judaico-cristã, busquemos a simbologia duma arvorezinha que servia de abrigo a um “sem-abrigo”, algures na cidade, onde ela tentava sobreviver e à sua volta, passava gente apressada. E era aos seus pés que ao fim do dia, as lojas e os restaurantes próximo descarregavam o lixo, que serviam de apoio ao seu amigo “sem-abrigo”. De tempos a tempos, o vento enfeitava os seus ramos com sacos de plástico, qual praga desta “era plastificada”

Naquela humilhante condição ambiental, a árvore não podia expandir-se: não havia raízes, não havia respiração, não havia ramos. Fazia pena ver aquela arvorezinha, daquela forma e reduzida ao espectro de si própria. Pena porque o destino em que era obrigada a viver não era o seu destino, o destino para que tinha sido criada. Será muito diferente a condição do homem? Não creio, quanto mais olho à minha volta, vemos seres humanos que julgam NARCISICAMENTE amar-se e que, na realidade, se desprezam, seres humanos descontentes com tudo, mas incapazes de admitir que o primeiro e maior DESCONTENTAMENTO provém justamente da sua própria passividade ou indiferença e egoísmo. O “amigo” da nossa árvore, o sem-abrigo, com quem tropeçamos, se antes não nos tivémos desviado desse caminho incómodo, é um “Cristo vivo” que nos lança uma flexa com a mensagem: “Ama o próximo como a ti mesmo e faz de cada dia um dia de Natal e de CONTENTAMENTO”.

Este deveria ser o lema do homem moderno e interiorizar que vivemos de passagem num Planeta (a Terra) que está em risco, face a práticas e consumos que a vão destruindo. Nestes estragos estão muitos gestos e atitudes consumistas, massacrados que somos pela publicidade cada vez mais competente nos seus métodos, ainda mais forte neste período de natal que começa bem cedo.

Boas Festas e Feliz
Ano Novo
a toda a comunidade!



Dunkin Donuts
Plainville, MA

Carlos Santos

GONSALVES



O Sabor De Portugal Aqui Na América

*A todos os nossos clientes,
colaboradores e comunidade
em geral, Votos de
Feliz e Santo
Natal*



800-333-2344

**THE HENRY GONSALVES COMPANY
35 THURBER BOULEVARD • SMITHFIELD, RI 02917
401.231.6700 • FAX: 401.231.6707**

www.gonsalvesfoods.com

 Like us on
Facebook

Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade!



AMARAL

AUTO & TRUCK

DRIVING SCHOOL, INC

Toll Free 1-800-924-7127
1090 State Road, Westport, MA 02790
www.amaralcompanies.com



Comece uma nova carreira em "truck" e/ou transporte de autocarro
"BE A SAFE TRUCK DRIVER TRAIN THE AMARAL WAY"

Garantimos trabalho após tirada a carta de condução de camião, camião com atrelado, autocarro. Temos ainda lições para carta de condução de carros ligeiros

Estamos licenciados em Massachusetts e Rhode Island



GOMES TRAVEL

A agência de viagens de referência da comunidade portuguesa em Cambridge, Peabody e Lowell



Luís Azevedo
Peabody



Edlira Malko - Peabody



Orlando Azevedo
Peabody



Raquel da Silva
Peabody



Solange de Freitas
Peabody



Adriana Veiga - Lowell



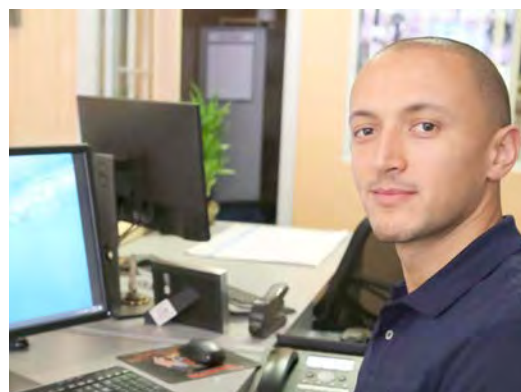
Edgar Azevedo - Lowell



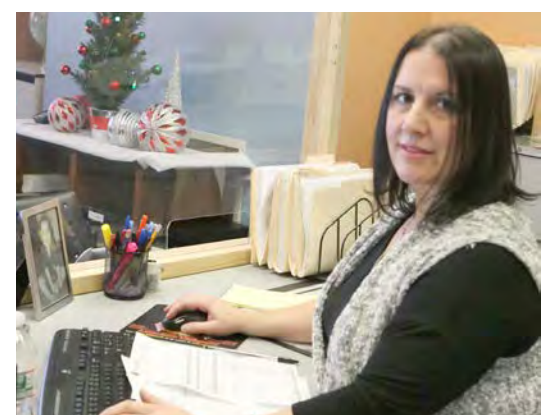
Idalina Azevedo - Peabody



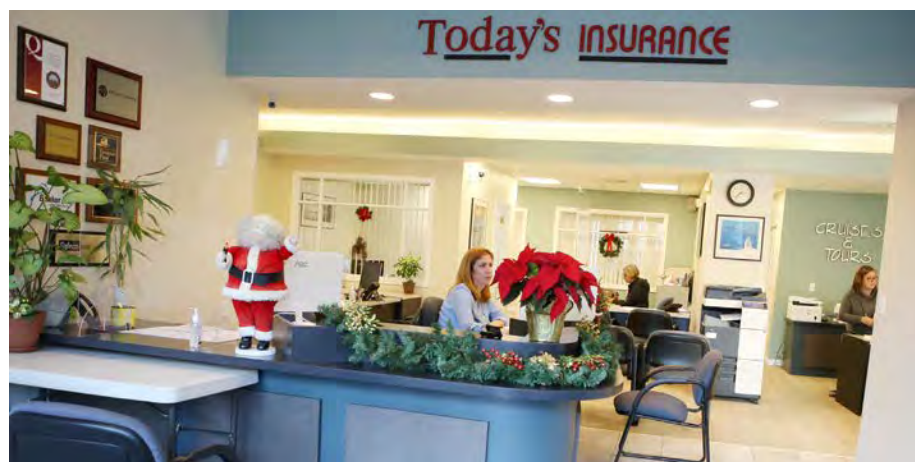
José Azevedo, Milena Kirchner, Elisabete Fernandes e Álvaro Ponte - Cambridge



Álvaro Ponte - Cambridge



Elisabete Fernandes - Cambridge



Edlira Malko - Peabody

Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade!



Milena Kirchner - Cambridge



Temos também ao vosso dispor seguros em todos os ramos e aos melhores preços!

A agência de viagens que lhe proporciona umas férias inesquecíveis. Os mais baixos preços para o Reino do Sol que vão aquecer o seu Inverno!

CAMBRIDGE

777 Cambridge Street
Tel. (617) 354-4499

PEABODY

60 Main Street
Tel. (978) 532-5435

LOWELL

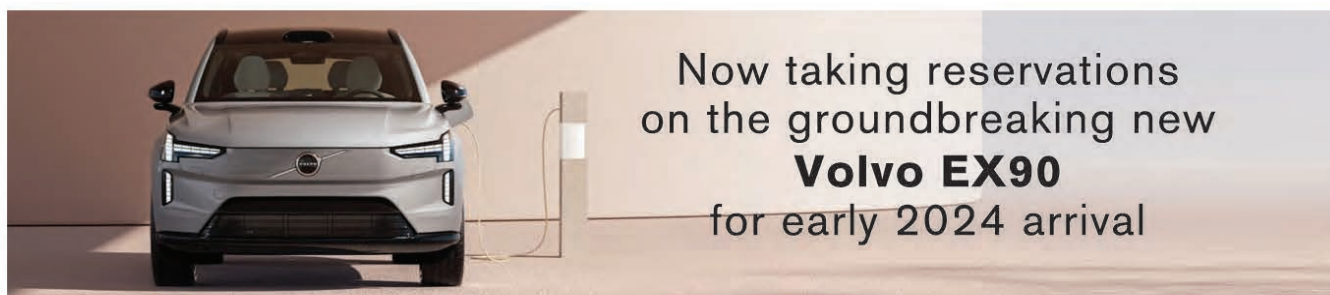
10 Kearny Square (na Merrimack St.)
Tel. (978) 934-9121

Happy Holidays



*Wishing you and your family
a wonderful holiday season
from all of us at*

STEINGOLD VOLVO CARS



Now taking reservations
on the groundbreaking new
Volvo EX90
for early 2024 arrival

V O L V O

766 BROADWAY, PAWTUCKET, RI
(401) 723-4700 • STEINGOLD.COM